

32003R1984

L 295/1

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

13.11.2003

**UREDBA SVETA (ES) št. 1984/2003****z dne 8. aprila 2003****o uvedbi sistema statističnega spremljanja trgovine s tuni, mečaricami in veleokimi tuni znotraj Skupnosti**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Od 14. novembra 1997 in po sprejetju Sklepa Sveta 86/238/EGS <sup>(3)</sup> je Skupnost pogodbenica Mednarodne konvencije za ohranjanje tunov v Atlantiku, podpisane v Rio de Janeiru 14. maja 1966, kakor je bila spremenjena s Protokolom, priloženim k Sklepni listini Konference pooblaščenec držav pogodbenic Konvencije, podpisane v Parizu 10. julija 1984 (v nadaljnjem besedilu „Konvencija ICCAT“).
- (2) Konvencija ICCAT zagotavlja okvir za regionalno sodelovanje pri ohranjanju in upravljanju staležev tunov in tunom podobnih vrst v Atlantskem oceanu in sosednjih morjih z ustanovitvijo Mednarodne komisije za ohranitev tunov v Atlantiku, v nadaljnjem besedilu „ICCAT“, ki sprejme ohranjevalne ukrepe, ki postanejo zavezujoči za pogodbenice.
- (3) ICCAT je sprejela priporočila o uvedbi programov statističnih dokumentov za veleokega tuna in mečarico kot del ukrepov za nadzor staležev veleokega tuna in mečarice, izboljšanje kakovosti in zanesljivosti statističnih podatkov ter nadzor nad širjenjem nezakonitega ribolova. Ker so ta priporočila postala zavezujoča za Skupnost, morajo začeti veljati.
- (4) S Sklepom Sveta 95/399/ES <sup>(4)</sup> je odobren pristop Skupnosti k Sporazumu o ustanovitvi Komisije za tune v Indijskem oceanu. Ta sporazum pomeni okvir za krepitve

mednarodnega sodelovanja za ohranitev in smotrno rabo tunov iz Indijskega oceana in sorodnih vrst z ustanovitvijo Komisije za tune v Indijskem oceanu, v nadaljnjem besedilu „IOTC“, ki sprejme resolucije o ohranjanju in upravljanju na območju pristojnosti IOTC, ki postanejo zavezujoče za pogodbenice.

- (5) IOTC je sprejela resolucijo o vzpostavitvi programa statističnih dokumentov za veleokega tuna. Ker je ta resolucija postala zavezujoča za Skupnost, mora začeti veljati.
- (6) Priporočila in resolucija o programu statističnih dokumentov za tune, ki jih je pred tem sprejela ICCAT, so bili z Uredbo Sveta (ES) št. 858/94 z dne 12. aprila 1994 o uvedbi sistema statističnega spremljanja trgovine s tuni (*Thunnus thynnus*) v Skupnosti <sup>(5)</sup> vključeni v zakonodajo Skupnosti. Da bi zagotovili berljivost in enotno uporabo določb o statističnih dokumentih, je treba razveljaviti Uredbo (ES) št. 858/94 in vse ustrezne določbe združiti v tej uredbi.
- (7) Ukrepe, ki so potrebni za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(6)</sup> –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE 1  
SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Namen

Ta uredba določa za Skupnost splošna pravila in pogoje za uporabo:

- (a) programov statističnih dokumentov za tune (*Thunnus thynnus*), mečarice (*Xiphias gladius*) in veleoke tune (*Thunnus obesus*), ki jih je sprejela „ICCAT“;

<sup>(1)</sup> UL C 331 E, 31.12.2002, str. 128.

<sup>(2)</sup> Mnenje z dne 12. februarja 2003 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu Evropskih skupnosti).

<sup>(3)</sup> UL L 162, 18.6.1986, str. 33.

<sup>(4)</sup> UL L 236, 5.10.1995, str. 24.

<sup>(5)</sup> UL L 99, 19.4.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1446/1999 (UL L 167, 2.7.1999, str. 1).

<sup>(6)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

- (b) programa statističnih dokumentov za veleokega tuna (*Thunnus obesus*), ki ga je sprejela „IOTC“.

### Člen 2

#### Področje uporabe

Ta uredba se uporablja za tune, mečarice in veleoke tune iz člena 1:

- (a) ki jih ulovi plovilo ali proizvajalec Skupnosti ali
- (b) se uvozijo v Skupnost ali
- (c) se izvozijo ali ponovno izvozijo iz Skupnosti v tretjo državo.

Ta uredba se ne uporablja za veleoke tune, ki so namenjeni za industrijo za konzerviranje in jih ujamejo plovila za ribolov s potegalko in čolni za ribolov z vabami na območjih, kjer se uporabljata Sporazum o ustanovitvi Komisije za tune v Indijskem oceanu (v nadaljnjem besedilu „Sporazum IOTC“) in Konvencija ICCAT.

### Člen 3

#### Opredelitve

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) tun: riba vrste *Thunnus thynnus*, ki spada pod oznake TARIC, navedene v Prilogi I;
- (b) mečarica: riba vrste *Xiphias gladius*, ki spada pod oznake TARIC, navedene v Prilogi II;
- (c) veleoki tun: riba vrste *Thunnus obesus*, ki spada pod oznake TARIC, navedene v Prilogi III;
- (d) ribolov: ulov katere koli ribe, ki sodi v eno od vrst, navedenih v členu 1, ki ga opravi plovilo z namenom iztovarjanja, pretovarjanja ali dajanja v kletko ali proizvajalec z uporabo mrežne pasti za tune;
- (e) proizvajalec v Skupnosti: fizične ali pravne osebe, ki proizvodna sredstva uporabljajo za pridobivanje ribiških proizvodov z namenom prvega dajanja v promet;
- (f) uvoz: carinski postopki iz točk od 16(a) do 16(f) člena 4 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 17).

### POGLAVJE 2

#### STATISTIČNO SPREMLJANJE

### Oddelek 1

#### Obveznosti držav članic v zvezi z uvozom

### Člen 4

#### Statistični dokument za uvoz

1. Vsem količinam rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, uvoženim iz tretje države na ozemlje Skupnosti, je priložen statistični dokument, napisan v skladu z vzorcem, navedenim v:

- Prilogi IVa v primeru tuna,
- Prilogi V v primeru mečaric,
- Prilogi VI ali Prilogi VII v primeru veleokih tunov.

2. Statistični dokument:

- (a) vsebuje vse informacije, opredeljene v ustreznih prilogah iz odstavka 1, in vse podpise, ki jih zahtevajo ustrezni subjekti, odgovorni za izjave v teh dokumentih;
- (b) potrdi:
  - (i) kadar je ribolov opravilo plovilo: državni uradnik, ki ga uradno pooblasti država zastave plovila, ki opravi ribolov, ali katera koli druga oseba ali ustanova, ki jo ta država uradno pooblasti. V primeru tretjih držav, navedenih v Prilogi IVb, ga lahko potrdi ustanova, ki jo za ta namen prizna ta država;
  - (ii) kadar je ribolov opravljen s pomočjo mrežne pasti za tuna: državni uradnik, ki ga uradno pooblasti država, v katere teritorialnih vodah je bil opravljen ulov;
  - (iii) v primeru mečaric, tunov in veleokih tunov, ki jih ulovi plovilo, ki deluje v skladu s sporazumom o zakupu: državni uradnik ali katera koli druga oseba ali ustanova, ki jo uradno pooblasti država izvoznica;
  - (iv) v primeru veleokih tunov, ki jih ulovi eno od plovil, navedenih v prilogah VIIIa in VIIIb: japonski ali tajvanski državni uradnik ali katera koli druga oseba, ki jo v ta namen uradno pooblastita vladi teh držav.

3. Statistični dokument se odda pristojnim organom države članice, kamor se proizvod uvaža.

4. Države članice zagotovijo, da njihovi carinski organi in drugi pristojni uradniki pri uvozu rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, zahtevajo in preverijo vse dokumente, vključno s statističnim dokumentom.

Ti organi lahko preverijo tudi vsebino katerega koli tovora, da bi potrdili točnost informacij, ki jih vsebujejo ti dokumenti.

5. Uvoz rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, je prepovedan, kadar zadevnemu tovoru ni priložen statistični dokument za zadevni uvoz, potrjen in izpolnjen v skladu z odstavkoma 1 in 2.

## Oddelek 2

**Obveznosti držav članic v zvezi z izvozom**

## Člen 5

**Statistični dokument za izvoz**

1. Vsem količinam rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, ki jih je ulovilo plovilo Skupnosti ali proizvajalec v Skupnosti, izvožene v tretjo državo, je priložen statistični dokument, napisan v skladu z vzorcem, navedenim v:

— Prilogi IVa v primeru tuna;

— Prilogi V v primeru mečaric;

— Prilogi VI ali Prilogi VII v primeru veleokega tuna.

2. Statistični dokument:

(a) vsebuje vse informacije, opredeljene v ustreznih prilogah iz odstavka 1, in vse podpise, ki jih zahtevajo ustrezni subjekti, ki so odgovorni za izjave v teh dokumentih;

(b) potrdijo:

(i) pristojni organi države članice zastave ali

(ii) pristojni organi druge države članice, v kateri se proizvodi iztovorijo, če se ustrezne količine z ozemlja te države članice izvozijo izven Skupnosti. Ta država članica državi članici zastave v roku dveh mesecev pošlje kopijo potrjenega statističnega dokumenta.

3. Države članice zagotovijo, da njihovi carinski organi in drugi pristojni uradniki pri izvozu vseh rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, zahtevajo in preverijo vse dokumente, vključno s statističnim dokumentom.

Ti organi lahko preverijo tudi vsebino katerega koli tovara, da bi potrdili točnost informacij, ki jih vsebujejo ti dokumenti.

4. Vsaka država članica Komisiji pošlje informacije v zvezi s svojimi pristojnimi organi iz odstavka 2(b). Komisija posreduje te informacije drugim državam članicam.

5. Izvoz rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, je prepovedan, kadar zadevnemu tovoru ni priložen statistični dokument za zadevni izvoz, potrjen in izpolnjen v skladu z odstavkoma 1 in 2.

## Oddelek 3

**Obveznosti držav članic v zvezi s ponovnim izvozom**

## Člen 6

**Potrdila o ponovnem izvozu**

1. Potrdilo o ponovnem izvozu je priloženo vsem količinam rib, ki sodijo v eno izmed vrst iz člena 1, ki se:

(a) po uvozu v Skupnost ponovno izvozijo iz Skupnosti v tretjo državo ali

(b) uvozijo na ozemlje Skupnosti iz tretje države, potem ko so bile ponovno izvožene iz te tretje države.

Potrdila o ponovnem izvozu se sestavijo v skladu z vzorcem, navedenim v:

(a) Prilogi IX v primeru tuna;

(b) Prilogi X v primeru mečaric;

(c) Prilogi XI ali Prilogi XII v primeru veleokega tuna.

2. Potrdila o ponovnem izvozu:

(a) vsebujejo vse informacije, opredeljene v zadevnih prilogah iz drugega pododstavka odstavka 1, in vse podpise, ki jih zahtevajo ustrejni subjekti, odgovorni za izjave v teh dokumentih;

(b) potrdijo pristojni organi države članice, iz katere se bo opravil ponovni izvoz, ali pristojni organi tretje države, iz katere je bil opravljen ponovni izvoz;

(c) spremlja pravilno potrjena kopija statističnega dokumenta za uvoz iz člena 4.

3. Države članice, ki overijo potrdila o ponovnem izvozu v skladu z odstavkom 2(b), zahtevajo od ponovnih izvoznikov, da predložijo potrebne dokumente, ki potrjujejo, da tovor ponovno izvoženih rib ustreza izvornemu uvoženemu tovoru rib. Države članice na zahtevo predložijo kopijo potrdila državi zastave ali državi izvoznici.

4. To potrdilo o ponovnem izvozu se dostavi pristojnim organom države članice uvoza ali ponovnega izvoza.

5. Države članice zagotovijo, da njihovi carinski organi in drugi pristojni uradniki pri ponovnem izvozu rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, zahtevajo in preverijo vse dokumente, vključno s potrdilom o ponovnem izvozu.

Ti organi lahko preverijo tudi vsebino katerega koli tovara, da bi potrdili točnost informacij, ki jih vsebujejo ti dokumenti.

6. Ponovni izvoz in uvoz rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, po ponovnem izvozu je prepovedan, kadar zadevnemu tovoru ni priloženo ustrezno potrdilo, potrjeno in izpolnjeno v skladu z odstavkoma 1 in 2.

#### Člen 7

##### **Ponavljajoči se ponovni izvoz**

1. Vsem količinam rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, ponovno izvoženim potem, ko so že bile ponovno izvožene, je priloženo novo potrdilo o ponovnem izvozu, potrjeno in izpolnjeno v skladu s členom 6(1) in (2).

Uporablja se člen 6(3), (4), (5) in (6).

2. Novemu potrdilu iz odstavka 1 je priložena overjena kopija prejšnjih pravilno potrjenih potrdil o ponovnem izvozu, ki so bile priložene tovoru.

- (a) količinah vsake od trgovskih oblik ponudbe rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, uvoženih na njihovo ozemlje, potem ko jih je ponovno izvozila tretja država, in razčlenjenih glede na tretjo državo porekla, kraj ulova in vrsto uporabljenega ribolovnega orodja.

2. Poročilo iz odstavka 1 vsebuje podatke, navedene v:

- (a) Prilogi XV za tuna;  
 (b) Prilogi XVI za mečarice;  
 (c) Prilogi XVII ali Prilogi XVIII za veleokega tuna.

#### Člen 10

##### **Nacionalno poročilo**

Države članice, ki izvažajo ribe, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, preverijo, ali podatki o uvozu, ki jih pošlje Komisija, ustrezajo njihovim lastnim podatkom. O rezultatu takega navzkrižnega preverjanja obvestijo Komisijo v nacionalnem poročilu iz člena 9 Uredbe Sveta (ES) št. 1936/2001 z dne 27. septembra 2001 o nadzornih ukrepih, ki veljajo za ribolov nekaterih staležev izrazito selivskih vrst rib <sup>(1)</sup>.

#### POGLAVJE 3

##### **SPOROČANJE PODATKOV**

#### Člen 8

##### **Podatki o potrjevanju**

Vsaka država članica najkasneje 30 dni po začetku veljavnosti te uredbe posreduje Komisiji vzorec svojih statističnih dokumentov in potrdil o ponovnem izvozu. Prav tako posreduje Komisiji vse potrebne informacije o potrjevanju, pravočasno pa tudi kakršne koli spremembe teh dokumentov in potrdil v skladu z:

- (a) vzorcem ICCAT, navedenim v Prilogi XIII za tuna, mečarice in veleokega tuna;  
 (b) vzorcem IOTC, navedenim v Prilogi XIV za veleokega tuna.

#### Člen 9

##### **Sporočanje podatkov**

1. Države članice, ki uvažajo, izvažajo ali ponovno izvažajo ribe, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, posredujejo Komisiji pred 15. marcem za obdobje od 1. julija do 31. decembra prejšnjega leta in pred 15. septembrom za obdobje od 1. januarja do 30. junija tekočega leta s pomočjo računalnika poročilo o:

- (a) količinah vsake od trgovskih oblik ponudbe rib, ki sodijo v eno od vrst iz člena 1, uvoženih na njihovo ozemlje in razčlenjenih glede na tretjo državo porekla, kraj ulova in vrsto uporabljenega ribolovnega orodja;

#### POGLAVJE 4

##### **KONČNE DOLOČBE**

#### Člen 11

##### **Sprememba prilog**

Priloge k tej uredbi se lahko spremenijo v skladu z ohranjevalnimi ukrepi ICCAT in IOTC, ki postanejo zavezujoči za Skupnost, in v skladu s postopkom, določenim v členu 12(2).

#### Člen 12

##### **Postopek odbora**

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za ribištvo in ribogojstvo, ustanovljen s členom 30 Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike <sup>(2)</sup>.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek veljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

<sup>(1)</sup> UL L 263, 3.10.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

## Člen 13

**Razveljavitev**

1. Uredba (ES) št. 858/94 se razveljavi.
2. Sklicevanje na razveljavljeno uredbo se razlaga kot sklicevanje na to uredbo in se bere skladno s preglednico preštevilčenja, navedeno v Prilogi XIX.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 8. aprila 2003

## Člen 14

**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za Svet

Predsednik

G. DRYS

---

## PRILOGA I

## PROIZVODI IZ ČLENA 3(a)

Brez poseganja v pravila za razlaganje kombinirane nomenklature je besedilo označba blaga samo informativno. V okviru te priloge se oznake TARIC uporabljajo v takšni obliki, kot obstajajo ob sprejetju te uredbe.

---

**Oznaka TARIC**

---

0301 99 90 60  
0302 35 10 00  
0302 35 90 00  
0303 45 11 00  
0303 45 13 00  
0303 45 19 00  
0303 45 90 00  
0304 10 38 60  
0304 10 98 50  
0304 20 45 10  
0304 90 97 70  
0305 20 00 18  
0305 20 00 74  
0305 20 00 75  
0305 30 90 30  
0305 49 80 10  
0305 59 90 40  
0305 69 90 30  
1604 14 11 20  
1604 14 11 25  
1604 14 16 20  
1604 14 16 25  
1604 14 18 20  
1604 14 18 25  
1604 20 70 30  
1604 20 70 35

---

## PRILOGA II

## PROIZVODI IZ ČLENA 3(b)

Brez poseganja v pravila za razlaganje kombinirane nomenklature je besedilo opisa blaga samo informativno. V okviru te priloge se oznake TARIC uporabljajo v takšni obliki, kot obstajajo ob sprejetju te uredbe.

---

**Oznaka TARIC**

---

0301 99 90 70  
0302 69 87 00  
0303 79 87 00  
0304 10 38 70  
0304 10 98 55  
0304 20 87 00  
0304 90 65 00  
0305 20 00 19  
0305 20 00 76  
0305 20 00 77  
0305 30 90 40  
0305 49 80 20  
0305 59 90 50  
0305 69 90 50  
1604 19 91 30  
1604 19 98 20  
1604 20 90 60

---

## PRILOGA III

## PROIZVODI IZ ČLENA 3(c)

Brez poseganja v pravila za razlaganje kombinirane nomenklature je besedilo označba blaga samo informativno. V okviru te priloge se oznake TARIC uporabljajo v takšni obliki, kot obstajajo ob sprejetju te uredbe.

---

**Oznaka TARIC**

---

0301 99 90 75  
0302 34 10 00  
0302 34 90 00  
0303 44 11 00  
0303 44 13 00  
0303 44 19 00  
0303 44 90 00  
0304 10 38 75  
0304 10 98 65  
0304 20 45 20  
0304 90 97 75  
0305 20 00 21  
0305 20 00 78  
0305 20 00 79  
0305 30 90 75  
0305 49 80 60  
0305 59 90 45  
0305 69 90 40  
1604 14 11 30  
1604 14 11 35  
1604 14 16 30  
1604 14 16 35  
1604 14 18 30  
1604 14 18 35  
1604 20 70 40  
1604 20 70 45

---



## PRILOGA IVa

## VZOREC STATISTIČNEGA DOKUMENTA ICCAT ZA TUNA

| DOKUMENT št.:   |                                       | STATISTIČNI DOKUMENT ICCAT ZA TUNA |                              |   |                             |
|---|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---|-----------------------------|
| <b>ODDELEK ZA IZVOZ:</b>  |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>1. DRŽAVA ZASTAVE</b>  |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>2. IME PLOVILA IN REGISTRSKA ŠTEVILKA</b> (kadar je na voljo)  |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>3. PASTI ZA TUNA</b> (če je primerno)  |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>4. KRAJ IZVOZA</b> (mesto, dežela ali provinca in država)  |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>5. OZNAČBA RIB:</b>  |                                       |                                    |                              |   |                             |
| Proizvod F/FR   | Tip <sup>(*)</sup><br>RD/GG/GRD/FL/OT | Oznaka orodja <sup>(b)</sup>       | Območje ulova <sup>(c)</sup> | Neto masa (kg)                            | Št. oznake (če je primerno) |
|   |                                       |                                    |                              |   |                             |
|   |                                       |                                    |                              |   |                             |
|   |                                       |                                    |                              |   |                             |
|   |                                       |                                    |                              |   |                             |
|   |                                       |                                    |                              |   |                             |
|   |                                       |                                    |                              |   |                             |
|   |                                       |                                    |                              |   |                             |
|   |                                       |                                    |                              |   |                             |
|   |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <sup>(*)</sup> F = sveže, FR = zamrznjene, RD = živa masa, GG = brez škrg in drobovja, GRD = medij, FL = filet, OT = drugo.<br>Označiti tip proizvoda:<br><sup>(b)</sup> Kadar je oznaka orodja OT, opisati tip orodja:<br><sup>(c)</sup> Območje oceana (npr. vzhodni/zahodni Atlantik, Sredozemsko morje, Tih ocean). |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>6. POTRDILO IZVOZNIKA</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.   |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>                         | <b>Podpis</b>                      | <b>Datum</b>                 | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |                             |
| <b>7. POTRDILO VLADE</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.   |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>Ime in poklicni naziv</b>  |                                       | <b>Podpis</b>                      | <b>Datum</b>                 | <b>Vladni žig</b>                         |                             |
| <b>ODDELEK ZA UVOZ:</b>   |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>8. POTRDILO UVOZNIKA</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.  |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država)  |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>                         | <b>Podpis</b>                      | <b>Datum</b>                 | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |                             |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država)  |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>                         | <b>Podpis</b>                      | <b>Datum</b>                 | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |                             |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (končni cilj pošiljke)   |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>                         | <b>Podpis</b>                      | <b>Datum</b>                 | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |                             |
| <b>KONČNI KRAJ UVOZA:</b>   |                                       |                                    |                              |   |                             |
| <b>Mesto</b>  | <b>Dežela ali provinca</b>            |                                    | <b>Država</b>                |   |                             |

OPOMBA: ČE SE PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA UPORABI JEZIK, KI NI ANGLEŠKI, PROSIMO, DA K TEMU DOKUMENTU PRILOŽITE PREVOD V ANGLEŠKI JEZIK.

### NAVODILA ZA STATISTIČNI DOKUMENT ZA TUNA

V skladu s priporočili ICCAT iz leta 1992 bodo morali trgovci s tunom, ki uvažajo tuna na ozemlje pogodbenice ICCAT ali jih prvokrat vnesejo na območje regionalne gospodarske organizacije, izpolniti ustrezne oddelke dokumenta. Samo popolni in veljavni dokumenti bodo zagotovili, da bodo pošiljke tuna lahko vstopile na ozemlje pogodbenic. Pošiljke tuna, ki so jim priloženi nepravilno izpolnjeni statistični dokumenti za tuna (nepravilno izpolnjeni pomeni, da statistični dokument za tuna pri pošiljki manjka ali pa je nepopoln, nepravilen ali ponarejen), bodo šteje za nezakonite pošiljke tuna, ki so v nasprotju s prizadevanji ICCAT za ohranitev; njihov vstop na ozemlje pogodbenice bo začasno ustavljen (DO PREJETJA PRAVILNO IZPOLNJENEGA DOKUMENTA) ali pa bodo zanje veljali upravni ali drugi ukrepi.

Prosimo, da ta navodila uporabljate pri izpolnjevanju tistega oddelka statističnega dokumenta za tuna, ki ga morajo potrditi izvozniki, uvozniki in vlada. Če se pri izpolnjevanju tega obrazca uporabi jezik, ki ni angleški, prosimo, da k temu dokumentu priložite prevod v angleški jezik. **Opomba:** če se proizvodi iz tuna izvažajo neposredno na japonsko, ne da bi najprej šli skozi vmesno državo, se lahko vse ribe opredelijo na enem dokumentu. Vendar pa je treba, če se proizvod iz tuna izvaža prek vmesne države (t.j. države, ki ni končni cilj izdelkov), pripraviti posamezne dokumente za različne končne cilje ali pa je lahko vsaki ribi priložen posamezen dokument, tako da je mogoče ugotoviti kakršno koli morebitno ločevanje pošiljk v vmesni državi. Uvoz delov rib razen mesa (npr. glave, oči, ikre, drobovje, repi) se lahko dovoli brez tega dokumenta.

### NAVODILA

**DOKUMENT št.:** Prostor, kamor država, ki izdaja dokument, vpiše številko dokumenta, ki jo določi sama.

- (1) **DRŽAVA ZASTAVE:** Vpisati ime države plovila, ki je ulovilo tuna iz te pošiljke, in ki je izdala ta dokument. Glede na priporočilo ICCAT lahko ta dokument izda samo država zastave plovila, ki je ulovilo tuna iz te pošiljke.
- (2) **IME PLOVILA IN REGISTRSKA ŠTEVILKA (kadar je na voljo):** Vpisati ime in registrsko številko plovila, ki je ulovilo tuna iz te pošiljke. Kadar se v rubriko 5 vpišejo številke oznak, te rubrike ni treba izpolniti.
- (3) **PASTI ZA TUNA (če je primerno):** Vpisati ime pasti za tuna, ki je ulovila tuna iz te pošiljke.
- (4) **KRAJ IZVOZA:** Vpisati mesto, deželo ali provinco in državo, od koder je bil tun izvožen.
- (5) **OZNAČBA RIB:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati karseda natančno. Opomba: ena vrstica mora označiti en tip proizvoda.
  - (1) *Tip proizvoda:* opredeliti tip proizvoda v pošiljki kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, V MEDIJU, v obliki FILETOV ali v DRUGI obliki (RD/GG/GRD/FL/OT). Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki.
  - (2) *Oznaka orodja:* opredeliti tip orodja, ki je bilo uporabljeno pri lovu na tuna; uporabite spodnji seznam. Pri DRUGO opisati tip orodja.
  - (3) *Območje ulova:* opredeliti splošno področje oceana, kjer je bil tun ulovljen (npr. vzhodni/zahodni Atlantik, Sredozemsko morje (glej zemljevid 4 spodaj), Tihi ocean).
  - (4) *Neto masaproizvoda v kg.*
  - (5) *Številka oznake, ki jo določi država (če je primerno).*
- (6) **POTRDILO IZVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki izvaža pošiljko tuna, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum izvoza pošiljke in številko dovoljenja trgovca (če je primerno).
- (7) **POTRDILO VLADE:** Vpisati ime in poln poklicni naziv uradnika, ki podpisuje dokument. Uradnik mora biti zaposlen pri pristojnih organih vlade države zastave plovila, ki je ulovilo tuna, na katere se nanaša ta dokument. Ta zahteva se lahko opusti v skladu z RESOLUCIJO ICCAT O POTRJEVANJU STATISTIČNEGA DOKUMENTA ZA TUNA S STRANI VLADNEGA USLUŽBENCA.
- (8) **POTRDILO UVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki uvažata tuna, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum uvoza tuna, številko dovoljenja (če je primerno) in končni kraj uvoza. V to je vključen uvoz v vmesne države. Pri svežih in ohlajenih proizvodih lahko podpis uvoznika zamenja podpis osebe iz podjetja za carinjenje, kadar uvoznik pravilno pooblasti to podjetje za podpis.

**OZNAKE ORODJA:**

| <b>Oznaka</b> | <b>Tip orodja</b>      |      |                                |      |                                      |
|---------------|------------------------|------|--------------------------------|------|--------------------------------------|
| BB            | Čoln za ribolov z vabo | MWT  | Pelagična vlečna mreža         | SURF | Neklasificirano površinsko ribištvo  |
| GILL          | Zabodna mreža          | PS   | Zaporna plavarica              | TL   | Nadzorovana vrstica (,terfled line ) |
| HAND          | Ročna ribiška vrstica  | RR   | Palica in vreteno              | TRAP | Past za tuna                         |
| HARP          | Harpuna                | SPHL | Športna ročna ribiška vrstica  | TROL | Panule                               |
| LL            | Parangal               | SPOR | Neklasificiran športni ribolov | UNCL | Nedoločeni načini                    |

**KOPIJO IZPOLNJENEGA DOKUMENTA VRNITI:** (ime pisarne pristojnega organa države zastave)

\_\_\_\_\_

*Priloga IVb*

Tretje države, ki jih je priznala komisija ICCAT, za katere lahko statistični dokument potrdi ustanova, pooblaščenca za ta namen, na primer gospodarska zbornica: Angola, Brazilija, Kanada, Kapverdski otoki, Kitajska, Slonokoščena obala, Hrvaška, Ekvatorialna Gvineja, Gabon, Gana, Gvineja Bissau, Gvineja-Conakry, Japonska, Koreja, Libija, Maroko, Rusija, Sao Tome in Principe, Južna Afrika, Tunizija, Urugvaj, ZDA, Venezuela.

---

## PRILOGA V

## VZOREC STATISTIČNEGA DOKUMENTA ICCAT ZA MEČARICE

| DOKUMENT št.:   |                     | STATISTIČNI DOKUMENT ICCAT ZA MEČARICE |                              |  |
|---|---------------------|--|------------------------------|--|
| <b>ODDELEK ZA IZVOZ:</b>  |                     |  |                              |  |
| <b>1. DRŽAVA ZASTAVE/PRAVNI SUBJEKT:</b>  |                     |  |                              |  |
| <b>2. KRAJ IZVOZA:<br/>MESTO</b>  |                     | <b>DEŽELA ALI PROVINCA</b>             |                              | <b>DRŽAVA/PRAVNI SUBJEKT</b>           |
| <b>3. OBMOČJE ULOVA (označiti eno od naslednjega)</b><br>(a) Severni Atlantik      (b) Južni Atlantik      (c) Sredozemsko morje      (d) Tihi ocean      (e) Indijski ocean<br>Če sta označeni točki (d) ali (e), ni treba izpolniti rubrik 4 in 5 spodaj.   |                     |  |                              |  |
| <b>4. OZNAČBA RIB:</b>  |                     |  |                              |  |
| Tip proizvoda <sup>(a)</sup>  |                     | Ime plovila in registrska številka     | Oznaka orodja <sup>(b)</sup> | Neto masamasa (kg)                     |
| F/FR  | RD/GG/GRD/FL/OT     |  |                              |  |
|   |                     |  |                              |  |
|   |                     |  |                              |  |
|   |                     |  |                              |  |
|   |                     |  |                              |  |
|   |                     |  |                              |  |
|   |                     |  |                              |  |
| <sup>(a)</sup> F = sveže, FR = zamrznjene, RD = živa masamasa, GG = brez škrg in drobovja, GRD = v mediju, FL = fileti, ST = zrezki, OT = drugo (označiti tip: _____)<br><sup>(b)</sup> Kadar je oznaka orodja OT, označiti tip orodja:   |                     |  |                              |  |
| <b>5. POTRDILO IZVOZNIKA</b> – Pri izvozu v države, ki so sprejele drugo najmanjšo velikost ICCAT za mečarice, mora izvoznik potrditi, da so zgoraj navedene mečarice težje od 15 kg (33 lb) ali, če so v kosih, da so bili kosi pridobljeni iz mečaric, težjih od 15 kg<br><br><i>Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</i> |                     |  |                              |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Ime podjetja</b> | <b>Naslov</b>                          | <b>Podpis Datum</b>          | <b>Št. dovoljenja (če je primerno)</b> |
| <b>6. POTRDILO VLADE</b> – <i>Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</i>  |                     |  |                              |  |
| <b>Ime in poklicni naziv</b>  | <b>Podpis</b>       | <b>Datum</b>                           | <b>Vladni žig</b>            | <b>Neto masa(kg)</b>                   |
| <b>ODDELEK ZA UVOZ:</b>   |                     |  |                              |  |
| <b>7. POTRDILO UVOZNIKA</b> – <i>Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</i>   |                     |  |                              |  |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                     |  |                              |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>       | <b>Podpis</b>                          | <b>Datum</b>                 | <b>Št. dovoljenja (če je primerno)</b> |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                     |  |                              |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>       | <b>Podpis</b>                          | <b>Datum</b>                 | <b>Št. dovoljenja (če je primerno)</b> |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (končni cilj pošiljke)   |                     |  |                              |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>       | <b>Podpis</b>                          | <b>Datum</b>                 | <b>Št. dovoljenja (če je primerno)</b> |
| <b>Končni kraj uvoza:</b>   |                     |  |                              |  |
| <b>Mesto:</b> _____   |                     | <b>Dežela ali provinca:</b> _____      |                              | <b>Država/pravni subjekt:</b> _____    |

OPOMBA: ČE SE PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA UPORABI JEZIK, KI NI ANGLEŠKI, PROSIMO, DA K TEMU DOKUMENTU PRILOŽITE PREVOD V ANGLEŠKI JEZIK.

### NAVODILA ZA STATISTIČNI DOKUMENT ICCAT ZA MEČARICE

V skladu s priporočili ICCAT iz leta 2001 mora biti mečaricam, uvoženim na ozemlje pogodbenice ali ob njihovem prvem vstopu na območje regionalne gospodarske organizacije, od 1. januarja 2003 naprej priložen statistični dokument ICCAT za mečarice (SWD). Trgovci z mečaricami, ki izvažajo ali uvažajo iz vseh območij oceanov, bodo morali izpolniti ustrezne oddelke SWD. Samo popolni in veljavni dokumenti bodo zagotovili, da bo pošiljkam mečaric dovoljeno vstopiti na carinsko območje pogodbenic (npr. na Japonsko, Kanado, Združene države, Španijo, itd.). Nepravilno dokumentirane pošiljke mečaric (t.j. SWD pri pošiljki manjka ali pa je nepopoln, nepravilen ali ponarejen) bodo šteje za nezakonite in v nasprotju s prizadevanji ICCAT za ohranitev. Vstop nepravilno dokumentiranih mečaric na carinsko območje pogodbenice bo začasno ustavljen (DO PREJETJA PRAVILNO IZPOLNJENEGA DOKUMENTA) ali pa bodo zanje veljali upravni ali drugi ukrepi.

Prosimo, da pri izpolnjevanju oddelkov, ki se nanašajo na izvoznike, uvoznike in na potrditev s strani vlade, uporabljate spodnja navodila. Če se pri izpolnjevanju tega obrazca uporabi jezik, ki ni angleški, prosimo, da priložite prevod v angleški jezik na SWD ali na posebnem listu. **Opomba:** če se izdelki iz mečaric izvažajo neposredno iz države/pravnega subjekta, ki jih je ulovila, v pogodbenico, ne da bi najprej šli skozi vmesno državo/pravni subjekt, se lahko vse ribe opredelijo na enem dokumentu. Vendar pa je treba, če se mečarice izvažajo prek vmesne države/pravnega subjekta (t.j. države/pravnega subjekta, ki ni končni cilj izdelkov), pripraviti posamezne dokumente za ribe, namenjene na različne končne cilje, ali pa se lahko na dokumentu opredeli samo eno ribo, tako da je mogoče ugotoviti kakršno koli morebitno ločevanje pošiljk v vmesni državi/pravnem subjektu. Uvoz delov mečaric razen mesa (npr. glave, oči, krte, drobovje, repi) se lahko dovoli brez priloženega SWD.

**DOKUMENT št.:** Prostor, kamor država/pravni subjekt, ki izdaja dokument, vpiše številko dokumenta, ki jo določi sama.

- (1) **DRŽAVA ZASTAVE/PRAVNI SUBJEKT:** Vpisati ime države/pravnega subjekta plovila, ki je ulovilo mečarice iz te pošiljke, in ki je izdala ta dokument. Glede na priporočilo ICCAT lahko ta dokument izda samo država zastave plovila, ki je ulovilo mečarice iz te pošiljke, ali država izvoznica v primeru, da plovilo deluje v skladu s sporazumom o zakupu.
- (2) **KRAJ IZVOZA:** Vpisati mesto in deželo ali provinco ter državo/pravni subjekt, od koder so bile mečarice izvožene.
- (3) **OBMOČJE ULOVA:** Označiti območje ulova. (Kadar sta označeni možnosti (d) ali (e), ni treba izpolniti rubrik 4 in 5).
- (4) **OZNAČBA RIB:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati karseda natančno. (**Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda.) (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRGA IN DROBOVJA, V MEDIJU, v obliki ZREZKOV, FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki. (2) Ime plovila in registrska številka: Vpisati ime in registrsko številko plovila (če je na voljo), ki je ulovilo mečarice. Če proizvod v pošiljki izvira iz več kot enega plovila, je treba naštetati vsa plovila, katerih proizvodi so vključeni v to pošiljko. (3) Oznaka orodja: opredeliti tip orodja, ki je bilo uporabljeno pri lovu na mečarice; uporabite spodaj naštete oznake. (4) Neto masaproizvoda v kg.
- (5) **POTRDILO IZVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki izvažajo pošiljko mečaric, mora navesti svoje ime, podpis, naslov, datum izvoza pošiljke in številko dovoljenja trgovca (če je primerno). Za države, ki so sprejele drugo najmanjšo velikost ICCAT za mečarice, mora izvoznik potrditi, da so navedene mečarice težje od 15 kg (33 lb) ali, če so v kosih, da so bili kosi pridobljeni iz mečaric, težjih od 15 kg.
- (6) **POTRDILO VLADE:** Vpisati ime in položaj uradnika, ki podpisuje dokument. Uradnik mora biti zaposlen pri pristojnih organih vlade države zastave plovila, ki je ulovilo mečarice, na katere se nanaša ta dokument. Ta dokument lahko podpiše katera koli druga oseba ali ustanova, ki jo vlada države zastave pravilno pooblasti za to, ali v primeru, da plovilo deluje v skladu s sporazumom o zakupu, vladni uslužbenec ali katera koli druga oseba ali ustanova, ki jo pooblasti država izvoznica. (Treba je vpisati tudi neto težo pošiljke v kilogramih.).
- (7) **POTRDILO UVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki uvažajo mečarice, mora navesti svoje ime, podpis, naslov, datum uvoza mečaric, številko dovoljenja (če je primerno) in končni kraj uvoza. V to je vključen uvoz v vmesne države/pravne subjekte. Pri svežih in ohlajenih proizvodih lahko podpis uvoznika zamenja podpis osebe iz podjetja za carinjenje, kadar uvoznik pravilno pooblasti to podjetje za podpis.

**OZNAKE ORODJA:**

| <b>Oznaka orodja</b> | <b>Tip orodja</b>      | <b>Oznaka orodja</b> | <b>Tip orodja</b>                   |
|----------------------|------------------------|----------------------|-------------------------------------|
| BB                   | Čoln za ribolov z vabo | SPHL                 | Športna ročna ribiška vrvica        |
| GILL                 | Zabodna mreža          | SPOR                 | Neklasificiran športni ribolov      |
| HAND                 | Ročna ribiška vrvica   | SURF                 | Neklasificirano površinsko ribištvo |
| HARP                 | Harpuna                | TL                   | Nadzorovana vriv („tended line“)    |
| LL                   | Parangal               | TRAP                 | Past za tuna                        |
| MWT                  | Pelagična vlečna mreža | TROL                 | Panule                              |
| PS                   | Zaporna plavarica      | UNCL                 | Nedoločeni načini                   |
| RR                   | Palica in vreteno      | OT                   | Drug tip                            |

Izvoženi pošiljki mora biti priložen izviren izpolnjenega dokumenta. Kopijo ohranite za vašo evidenco. Izvirnik (uvoz) ali kopijo (izvoz) je treba frankirati in poslati po pošti ali poslati po faksu v 24 urah po uvozu ali izvozu na naslov:...

## PRILOGA VI

## VZOREC STATISTIČNEGA DOKUMENTA ICCAT ZA VELEOKEGA TUNA

| DOKUMENT št.:  |                        | STATISTIČNI DOKUMENT ICCAT ZA VELEOKEGA TUNA |                              |  |  |
|--|------------------------|--|------------------------------|--|--|
| <b>ODDELEK ZA IZVOZ:</b>   |                        |  |                              |  |  |
| <b>1. DRŽAVA ZASTAVE/PRAVNI SUBJEKT</b>  |                        |  |                              |  |  |
| <b>2. IME PLOVILA IN REGISTRSKA ŠTEVILKA</b> (kadar je na voljo)   |                        |  |                              |  |  |
| <b>3. PASTI ZA TUNA</b> (če je primerno)   |                        |  |                              |  |  |
| <b>4. KRAJ IZVOZA</b> (mesto, država/provinca, država/pravni subjekt)  |                        |  |                              |  |  |
| <b>5. OBMOČJE ULOVA</b> (označiti eno od naslednjega)<br>(a) Atlantik <input type="checkbox"/> (b) Tih ocean <input type="checkbox"/> (c) Indijski ocean <input type="checkbox"/><br>Če sta označeni točki (b) ali (c), ni treba izpolniti rubrik 6 in 7 spodaj. |                        |  |                              |  |  |
| <b>6. OZNAČBA RIB</b>  |                        |  |                              |  |  |
| Tip proizvoda <sup>(1)</sup>   |                        | Oznaka orodja <sup>(2)</sup>                 | Neto masa (kg)               |  |  |
| F/FR   | RD/GG/GRD/FL/OT        |  |                              |  |  |
|  |                        |  |                              |  |  |
|  |                        |  |                              |  |  |
|  |                        |  |                              |  |  |
|  |                        |  |                              |  |  |
| <sup>(1)</sup> F = sveže, FR = zamrznjene, RD = živa masa, GG = brez škrg in drobovja, GRD = v mediju, FL = filet<br>OT = drugo označiti tip proizvoda:<br><sup>(2)</sup> Kadar je oznaka orodja OT, označiti tip orodja:  |                        |  |                              |  |  |
| <b>7. POTRDILO IZVOZNIKA</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.  |                        |  |                              |  |  |
| <b>Ime</b>   | <b>Ime podjetja</b>    | <b>Naslov</b>                                | <b>Podpis</b>                | <b>Datum</b>                           | <b>Št. dovoljenja (če je primerno)</b> |
| <b>8. POTRDILO VLADE</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.  |                        |  |                              |  |  |
| <b>Ime in poklicni naziv uradnika</b>  |                        | <b>Podpis</b>                                | <b>Datum</b>                 | <b>Vladni žig</b>                      |  |
| <b>ODDELEK ZA UVOZ:</b>  |                        |  |                              |  |  |
| <b>9. POTRDILO UVOZNIKA</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.   |                        |  |                              |  |  |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)  |                        |  |                              |  |  |
| <b>Ime</b>   | <b>Naslov</b>          | <b>Podpis</b>                                | <b>Datum</b>                 | <b>Št. dovoljenja (če je primerno)</b> |  |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)  |                        |  |                              |  |  |
| <b>Ime</b>   | <b>Naslov</b>          | <b>Podpis</b>                                | <b>Datum</b>                 | <b>Št. dovoljenja (če je primerno)</b> |  |
| <b>KONČNI KRAJ UVOZA:</b>  |                        |  |                              |  |  |
| <b>Mesto</b>   | <b>Država/provinca</b> |  | <b>Država/pravni subjekt</b> |  |  |

OPOMBA: ČE SE PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA UPORABI JEZIK, KI NI ANGLEŠKI, PROSIMO, DA K TEMU DOKUMENTU PRILOŽITE PREVOD V ANGLEŠKI JEZIK.



## NAVODILA

**DOKUMENT št.:** Prostor, kamor država/pravni subjekt, ki izdaja dokument, vpiše številko dokumenta, ki jo določi sama.

- (1) **DRŽAVA ZASTAVE/PRAVNI SUBJEKT:** Vpisati ime države/pravnega subjekta plovila, ki je ulovilo veleokega tuna iz te pošiljke, in ki je izdala ta dokument. Glede na priporočilo ICCAT lahko ta dokument izda samo država zastave plovila, ki je ulovilo veleokega tuna iz te pošiljke, ali država izvoznica v primeru, da plovilo deluje v skladu s sporazumom o zakupu.
- (2) **IME PLOVILA IN REGISTRSKA ŠTEVILKA:** (kadar je na voljo): Vpisati ime in registrsko številko plovila, ki je ulovilo veleokega tuna iz te pošiljke.
- (3) **PASTI ZA TUNA** (če je primerno): Vpisati ime pasti za tuna, s katero so ulovili veleokega tuna iz te pošiljke.
- (4) **KRAJ IZVOZA:** Vpisati mesto, deželo ali provinco in državo/pravni subjekt, od koder je bil veleoki tun izvožen.
- (5) **OBMOČJE ULOVA:** Označiti območje ulova. (Če sta označeni točki (b) ali (c), ni treba izpolniti rubrik 6 in 7 spodaj.)
- (6) **OZNAČBA RIB:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. **Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda.
  - (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, V MEDIJU, v obliki FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki.
  - (2) Oznaka orodja: opredeliti tip orodja, ki je bilo uporabljeno pri lovu na veleokega tuna; uporabite spodnji seznam. Pri DRUG TIP označiti tip orodja, vključno z gojenjem.
  - (3) Neto masa proizvoda v kg.
- (7) **POTRDILO IZVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki izvažata pošiljko veleokega tuna, mora navesti svoje ime, ime podjetja, naslov, podpis, datum izvoza pošiljke in številko dovoljenja trgovca (če je primerno).
- (8) **POTRDILO VLADE:** Vpisati ime in poln poklicni naziv uradnika, ki podpisuje dokument. Uradnik mora biti zaposlen pri pristojnih organih vlade države zastave plovila, ki je ulovilo veleoke tune, na katere se nanaša ta dokument, ali pri drugem posamezniku ali ustanovi, ki jo pooblasti država zastave. Kadar je primerno, se ta zahteva opusti, če dokument potrdi vladni uslužbenec ali v primeru, da plovilo deluje v skladu s sporazumom o zakupu, vladni uslužbenec ali druga oseba ali ustanova, ki jo pooblasti država izvoznica. V to rubriko je treba vpisati tudi skupno neto maso pošiljke. Nadomestni ukrep, opisan v odstavkih od A do D Resolucije ICCAT o potrjevanju statističnega dokumenta za tune s strani vladnega uslužbenca, ki jo je Komisija sprejela leta 1993, se lahko uporabi za zgornje zahteve glede potrjevanja v tem programu statističnih dokumentov za veleokega tuna.
- (9) **POTRDILO UVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki uvažata veleokega tuna, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum uvoza veleokega tuna, številko dovoljenja (če je primerno) in končni kraj uvoza. V to je vključen uvoz v vmesne države ali pravne subjekte. Pri svežih in ohlajenih proizvodih lahko podpis uvoznika zamenja podpis osebe iz podjetja za carinjenje, kadar uvoznik pravilno pooblasti to podjetje za podpis.

**OZNAKE ORODJA:**

| <b>Oznaka</b> | <b>Tip orodja</b>             | <b>Oznaka</b> | <b>Tip orodja</b>                     |
|---------------|-------------------------------|---------------|---------------------------------------|
| BB            | Čoln za ribolov z vabo        | SPOR          | Neklasificiran športni ribolov        |
| GILL          | Zabodna mreža                 | SURF          | Neklasificirano površinsko ribarjenje |
| HAND          | Ročna ribiška vrstica         | TL            | Nadzorovana vrvc („tended line“)      |
| HARP          | Harpuna                       | TRAP          | Past za tuna                          |
| LL            | Parangal                      | TROL          | Panule                                |
| MWT           | Pelagična vlečna mreža        | UNCL          | Nedoločeni načini                     |
| PS            | Zaporna plavarica             | OT            | Drug tip                              |
| RR            | Palica in vreteno             |               |                                       |
| SPHL          | Športna ročna ribiška vrstica |               |                                       |

**KOPIJO IZPOLNJENEGA DOKUMENTA VRNITI:** (ime pisarne pristojnega organa države zastave).

---

## PRILOGA VII

## VZOREC STATISTIČNEGA DOKUMENTA IOTC ZA VELEOKEGA TUNA

| DOKUMENT št.  |                              | STATISTIČNI DOKUMENT IOTC ZA VELEOKEGA TUNA |                   |  |  |
|---|------------------------------|---|-------------------|--|--|
| <b>ODDELEK ZA IZVOZ</b>   |                              |   |                   |  |  |
| <b>1. DRŽAVA ZASTAVE/PRAVNI SUBJEKT</b>   |                              |   |                   |  |  |
| <b>2. IME PLOVILA IN REGISTRSKA ŠTEVILKA</b> (kadar je na voljo)  |                              |   |                   |  |  |
| <b>3. PASTI ZA TUNA</b> (če je primerno)  |                              |   |                   |  |  |
| <b>4. KRAJ IZVOZA</b> (mesto, država/provinca, država/pravni subjekt)   |                              |   |                   |  |  |
| <b>5. OBMOČJE ULOVA</b> (označiti eno od naslednjega)<br>(a) Atlantik (b) Tihi ocean (c) Indijski ocean<br>Če sta označeni točki (b) ali (c), ni treba izpolniti rubrik 6 in 7 spodaj.                                  |                              |   |                   |  |  |
| <b>6. OZNAČBA RIB</b>   |                              |   |                   |  |  |
| Tip proizvoda <sup>(1)</sup>  |                              | Oznaka orodja <sup>(2)</sup>                | Neto masa (kg)    |  |  |
| F/FR  | RD/GG/GRD/FL/OT              |   |                   |  |  |
|   |                              |   |                   |  |  |
|   |                              |   |                   |  |  |
|   |                              |   |                   |  |  |
|   |                              |   |                   |  |  |
|   |                              |   |                   |  |  |
|   |                              |   |                   |  |  |
|   |                              |   |                   |  |  |
|   |                              |   |                   |  |  |
| <sup>(1)</sup> F = sveže, FR = zamrznjene, RD = živa masa, GG = brez škrg in drobovja, GRD = v mediju, FL = filet, OT = drugo, označiti tip proizvoda.<br><sup>(2)</sup> Kadar je oznaka orodja OT, opisati tip orodja: |                              |   |                   |  |  |
| <b>7. POTRDILO IZVOZNIKA</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.   |                              |   |                   |  |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Ime podjetja</b>          | <b>Naslov</b>                               | <b>Podpis</b>     | <b>Datum</b>                           | <b>Št. dovoljenja</b> (če je primerno) |
| <b>8. POTRDILO VLADE</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.   |                              |   |                   |  |  |
| Skupna masa pošiljke _____ kg   |                              |   |                   |  |  |
| <b>Ime in poklicni naziv</b>  | <b>Podpis</b>                | <b>Datum</b>                                | <b>Vladni žig</b> |  |  |
| <b>ODDELEK ZA UVOZ</b>  |                              |   |                   |  |  |
| <b>9. POTRDILO UVOZNIKA</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.  |                              |   |                   |  |  |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                              |   |                   |  |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>                | <b>Podpis</b>                               | <b>Datum</b>      | <b>Št. dovoljenja</b> (če je primerno) |  |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                              |   |                   |  |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>                | <b>Podpis</b>                               | <b>Datum</b>      | <b>Št. dovoljenja</b> (če je primerno) |  |
| <b>KONČNI KRAJ UVOZA</b>  |                              |   |                   |  |  |
| <b>Mesto</b> _____  | <b>Država/provinca</b> _____ | <b>Država/pravni subjekt</b> _____          |                   |  |  |

OPOMBA: ČE SE PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA UPORABI JEZIK, KI NI ANGLEŠKI, PROSIMO, DA K TEMU DOKUMENTU PRILOŽITE PREVOD V ANGLEŠKI JEZIK.

## NAVODILA

**DOKUMENT št.:** Prostor, kamor država/pravni subjekt, ki izdaja dokument, vpiše številko dokumenta, ki jo določi sama.

- (1) **DRŽAVA ZASTAVE/PRAVNI SUBJEKT:** Vpisati ime države/pravnega subjekta plovila, ki je ulovilo veleokega tuna iz te pošiljke, in ki je izdala ta dokument. Glede na resolucijo IOTC lahko ta dokument izda samo država zastave plovila, ki je ulovilo veleokega tuna iz te pošiljke, ali država izvoznica v primeru, da plovilo deluje v skladu s sporazumom o zakupu.
- (2) **IME PLOVILA IN REGISTRSKA ŠTEVILKA** (kadar je na voljo): Vpisati ime in registrsko številko plovila, ki je ulovilo veleokega tuna iz te pošiljke.
- (3) **PASTI ZA TUNA**(če je primerno): Vpisati ime pasti za tuna, s katero je bil ulovljen veleoki tun iz te pošiljke.
- (4) **KRAJ IZVOZA:** Vpisati mesto, državo/provincino in državo/pravni subjekt, od koder je bil veleoki tun izvožen.
- (5) **OBMOČJE ULOVA:** Označiti območje ulova. (Če sta označeni točki (b) ali (c), ni treba izpolniti rubrik 6 in 7 spodaj.)
- (6) **OZNAČBA RIB:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. **Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda.
  - (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, V MEDIJU, v obliki FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki.
  - (2) Oznaka orodja: opredeliti tip orodja, ki je bilo uporabljeno pri lovu na veleokega tuna; uporabite spodnji seznam. Če je oznaka orodja OT, je treba opisati tip orodja, vključno z gojenjem.
  - (3) Neto masa proizvoda v kg.
- (7) **POTRDILO IZVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki izvažata pošiljko veleokih tunov, mora navesti svoje ime, ime podjetja, naslov, podpis, datum izvoza pošiljke in številko dovoljenja trgovca (če je primerno).
- (8) **POTRDILO VLADE:** Vpisati ime in poln poklicni naziv uradnika, ki podpisuje dokument. Uradnik mora biti zaposlen pri pristojnih organih vlade države zastave plovila, ki je ulovilo veleokega tuna, na katere se nanaša ta dokument, ali pri drugem posamezniku ali ustanovi, ki jo pooblasti država zastave. Kadar je primerno, se ta zahteva opusti, če dokument potrdi vladni uslužbenec ali v primeru, da plovilo deluje v skladu s sporazumom o zakupu, vladni uslužbenec ali druga oseba ali ustanova, ki jo pooblasti država izvoznica. V to rubriko je treba vpisati tudi skupno neto maso pošiljke.
- (9) **POTRDILO UVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki uvažata veleokega tuna, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum uvoza veleokega tuna, številko dovoljenja (če je primerno) in končni kraj uvoza. V to je vključen uvoz v vmesne države ali pravne subjekte. Pri svežih in ohlajenih proizvodih lahko podpis uvoznika zamenja podpis osebe iz podjetja za carinjenje, kadar uvoznik pravilno pooblasti to podjetje za podpis.

**OZNAKE ORODJA:**

| <b>Oznaka orodja</b> | <b>Tip orodja</b>                     |
|----------------------|---------------------------------------|
| BB                   | Čoln za ribolov z vabo                |
| GILL                 | Zabodna mreža                         |
| HAND                 | Ročna ribiška vrvica                  |
| HARP                 | Harpuna                               |
| LL                   | Parangal                              |
| MWT                  | Pelagična vlečna mreža                |
| PS                   | Zaporna plavarica                     |
| RR                   | Palica in vreteno                     |
| SPHL                 | Športna ročna ribiška vrvica          |
| SPOR                 | Neklasificiran športni ribolov        |
| SURF                 | Neklasificirano površinsko ribarjenje |
| TL                   | Nadzorovana vrv („tended line“)       |
| TRAP                 | Past za tuna                          |
| TROL                 | Panule                                |
| UNCL                 | Nedoločeni načini                     |
| OT                   | Drug tip                              |

**KOPIJO IZPOLNJENEGA DOKUMENTA VRNITI:** (ime pisarne pristojnega organa države zastave).

---

## PRILOGA VIIIa

## Seznam plovil, ki sodelujejo pri japonskem programu razgradnje

| Št. | Leto razgradnje | Država zastave       | Ime plovila                         | Tonaža | Leto izdelave | Ribolovno območje |
|-----|-----------------|----------------------|-------------------------------------|--------|---------------|-------------------|
| 1   | 2002            | BOLIVIJA             | YING CHIN HSIANG 66                 | 379    | 1979          | INDIJSKI OCEAN    |
| 2   | 2002            | KAMBODŽA             | HUA CHENG 707                       | 606    | 1980          | INDIJSKI OCEAN    |
| 3   | 2002            | KAMBODŽA             | HUA CHUNG 808                       | 549    | 1980          | INDIJSKI OCEAN    |
| 4   | 2002            | FILIPINI             | CHEN FA 736                         | 636    | 1979          | ATLANTIK          |
| 5   | 2002            | BOLIVIJA             | ZHONG I 85                          | 437    | 1976          | TIHI OCEAN        |
| 6   | 2002            | BELIZE               | LIEN TAI                            | 491    | 1979          | ATLANTIK          |
| 7   | 2003            | BELIZE               | JEFFREY 131                         | 597    | 1980          | TIHI OCEAN        |
| 8   | 2003            | EKVATORIALNA GVINEJA | WIN FAR 236                         | 672    | 1978          | INDIJSKI OCEAN    |
| 9   | 2003            | EKVATORIALNA GVINEJA | WIN FAR 266                         | 535    | 1979          | INDIJSKI OCEAN    |
| 10  | 2003            | BOLIVIJA             | CHIN I MING                         | 663    | 1979          | ATLANTIK          |
| 11  | 2003            | BOLIVIJA             | CHIN CHANG MING                     | 578    | 1980          | ATLANTIK          |
| 12  | 2003            | BOLIVIJA             | GOLDEN RICH<br>(prej: ZHONG XIN 26) | 520    | 1974          | ATLANTIK          |
| 13  | 2003            | BOLIVIJA             | CHI MAN                             | 556    | 1982          | INDIJSKI OCEAN    |
| 14  | 2003            | BOLIVIJA             | HUNGYU 112                          | 690    | 1981          | INDIJSKI OCEAN    |
| 15  | 2003            | EKVATORIALNA GVINEJA | CHEN CHIANG 1                       | 578    | 1988          | INDIJSKI OCEAN    |

## PRILOGA VIIIb

## Seznam plovil, ki plujejo pod tajvansko zastavo in sodelujejo v programu ponovne registracije

| Št. | Država zastave          | Ime plovila       | Tonaža | Ribolovno območje | Leto izdelave |
|-----|-------------------------|-------------------|--------|-------------------|---------------|
| 1   | EKVATORIALNA<br>GVINEJA | YIH SHUEN NO 212  | 470    | INDIJSKI OCEAN    | 1999          |
| 2   | SEJŠELI                 | SEYGEM            | 573    | TIHI OCEAN        | 1997          |
| 3   | SEJŠELI                 | SEYSTAR           | 573    | TIHI OCEAN        | 1998          |
| 4   | VANUATU                 | NINE LUCKY No 1   | 508    | TIHI OCEAN        | 1998          |
| 5   | BELIZE                  | WIN FAR No 868    | 498    | TIHI OCEAN        | 1999          |
| 6   | EKVATORIALNA<br>GVINEJA | WEI CHING         | 498    | ATLANTIK          | 1997          |
| 7   | BELIZE                  | JUI YING No 666   | 498    | TIHI OCEAN        | 1997          |
| 8   | BELIZE                  | CHEN FA No 1      | 550    | INDIJSKI OCEAN    | 1997          |
| 9   | SEJŠELI                 | SEYPERAL          | 680    | TIHI OCEAN        | 1998          |
| 10  | BELIZE                  | PING YUAN No 201  | 706    | INDIJSKI OCEAN    | 1996          |
| 11  | BELIZE                  | LIAN HORNG No 777 | 499    | TIHI OCEAN        | 1998          |
| 12  | BELIZE                  | FONG KU No 36     | 521    | TIHI OCEAN        | 1997          |
| 13  | BELIZE                  | SHYE SIN No 1     | 598    | INDIJSKI OCEAN    | 1997          |
| 14  | BELIZE                  | HUNG YU No 212    | 470    | ATLANTIK          | 1997          |
| 15  | BELIZE                  | HWA CHIN No 202   | 470    | ATLANTIK          | 1997          |
| 16  | BELIZE                  | SUNG HUI          | 573    | ATLANTIK          | 1998          |
| 17  | BELIZE                  | HSIEN HUA 106     | 625    | TIHI OCEAN        | 2000          |
| 18  | BELIZE                  | HSIEN HUA 107     | 625    | TIHI OCEAN        | 2000          |
| 19  | BELIZE                  | FU YUAN No 66     | 683    | TIHI OCEAN        | 1998          |
| 20  | BELIZE                  | LONG CHANG No 3   | 589    | ATLANTIK          | 1997          |

## PRILOGA IX

## VZOREC POTRDILA O PONOVNEM IZVOZU ICCAT ZA TUNA

| DOKUMENT št.  |                 | POTRDILO O PONOVNEM IZVOZU ICCAT ZA TUNA |                               |   |             |
|---|-----------------|--|-------------------------------|---|-------------|
| <b>ODDELEK ZA PONOVNI IZVOZ:</b>  |                 |  |                               |   |             |
| <b>1. DRŽAVA/PRAVNI SUBJEKT, KI PONOVNO IZVAŽA</b>  |                 |  |                               |   |             |
| <b>2. KRAJ PONOVNEGA IZVOZA</b>   |                 |  |                               |   |             |
| <b>3. OZNAČBA UVOŽENIH RIB</b>  |                 |  |                               |   |             |
| Tip proizvoda   |                 | Neto masa<br>(kg)                        | Država zastave/pravni subjekt |   | Datum uvoza |
| F/FR  | RD/GG/GRD/FL/OT |  |                               |   |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
| F = sveže, FR = zamrznjene, RD = živa masa, GG = brez škrg in drobovja, GRD = v mediju, FL = filet, OT = drugo (označiti tip proizvoda)     |                 |  |                               |   |             |
| <b>4. OZNAČBA RIB ZA PONOVNI IZVOZ</b>  |                 |  |                               |   |             |
| Tip proizvoda   |                 | Neto masa<br>(kg)                        |                               |   |             |
| F/FR  | RD/GG/GRD/FL/OT |  |                               |   |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
| F = sveže, FR = zamrznjene, RD = živa masa, GG = brez škrg in drobovja, GRD = v mediju, FL = filet, OT = drugo.<br>(Označiti tip proizvoda) |                 |  |                               |   |             |
| <b>5. POTRDILO PONOVNEGA IZVOZNIKA – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</b>   |                 |  |                               |   |             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>   | <b>Podpis</b>                            | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b> (če je primerno)    |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
| <b>6. POTRDILO VLADE – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</b>                 |                 |  |                               |   |             |
| <b>Ime in poklicni naziv</b>  | <b>Podpis</b>   | <b>Datum</b>                             | <b>Vladni žig</b>             |   |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
| <b>ODDELEK ZA UVOZ:</b>   |                 |  |                               |   |             |
| <b>7. POTRDILO UVOZNIKA – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</b>              |                 |  |                               |   |             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>   | <b>Podpis</b>                            | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b>  |                 |  |                               |   |             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>   | <b>Podpis</b>                            | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b>  |                 |  |                               |   |             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>   | <b>Podpis</b>                            | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |             |
|   |                 |  |                               |   |             |
| <b>KONČNI KRAJ UVOZA:</b>   |                 |  |                               |   |             |
| <b>Mesto:</b> _____   |                 | <b>Dežela ali provinca:</b> _____        |                               | <b>Država/pravni subjekt:</b> _____       |             |

OPOMBA: ČE SE PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA UPORABI JEZIK, KI NI ANGLEŠKI, PROSIMO, DA K TEMU DOKUMENTU PRILOŽITE PREVOD V ANGLEŠKI JEZIK.



**NAVODILA ZA POTRDILO O PONOVNEM IZVOZU ICCAT ZA TUNE**

V okviru programa ICCAT statističnih dokumentov za tuna se v zadnjem času pojavlja vedno več zahtev po vzpostavitvi sistema za omogočanje ponovnega izvoza. Leta 1997 je bilo sprejeto priporočilo o izvajanju programa ICCAT statističnih dokumentov za tuna za ponovni izvoz. V skladu s tem priporočilom bodo morali trgovci s tunom, ki uvažajo ponovno izvoženega\*1 tuna na Japonsko, morali predložiti potrdilo o ponovnem izvozu ICCAT za tuna\*2, ki ga mora potrditi vladni uslužbenec vmesne države ali področja\*3 ali pooblaščen ustanova, na primer gospodarska zbornica, ki jo pooblasti vlada vmesne države ali področja. Potrdilo o ponovnem izvozu mora biti priložena kopija izvirnega statističnega dokumenta za tuna (BTSD), ki spremlja tuna pri uvozu. Priloženo kopijo izvirnega BTSD mora potrditi vladni uslužbenec vmesne države ali področja ali pooblaščen ustanova, na primer gospodarska zbornica, ki jo pooblasti vlada vmesne države ali področja. Kadar se ponovno izvožen tun spet ponovno izvozi\*4, je treba vse kopije dokumentov, vključno s potrjenima kopijama BTSD in potrdila o ponovnem izvozu, ki sta spremljala te tune, priložiti novemu potrdilu o ponovnem izvozu, ki ga mora potrditi vladni uslužbenec zadnje vmesne države ali področja ali pooblaščen ustanova, na primer gospodarska zbornica, ki jo pooblasti vlada zadnje vmesne države ali področja. Samo tuni, ki jim je priloženo popolno in veljavno potrdilo o ponovnem izvozu, bodo lahko vstopili na Japonsko. Pošiljke ponovno izvoženih tunov, ki so jim priložena nepravilno dokumentirana\*5 potrdila o ponovnem izvozu, bodo štele za nezakonite pošiljke ponovno izvoženih tunov, ki so v nasprotju s prizadevanji ICCAT za ohranitev; njihov vstop na Japonsko bo začasno ustavljen do prejetja pravilno dokumentiranega potrdila o ponovnem izvozu.

**OPOMBA:**

(\*1) Ponovno izvožen“ pomeni, da tuni potujejo skozi državo ali področje (razen področij, ki so oproščena davka), potem ko so bili izvoženi iz države ali področja zastave ribiškega plovila (razen področij, ki so oproščena davka), ki je ulovilo te tune.

(\*2) V nadaljnjem besedilu „potrdilo o ponovnem izvozu.

(\*3) „Vmesna država ali področje“ pomeni državo ali področje, skozi katero potujejo tuni, potem ko so bili izvoženi iz države ali področja zastave ribiškega plovila (razen področij, ki so oproščena davka), ki je ulovilo te tune.

(\*4) Izvzet je ponoven izvoz tunov iz ene države članice Evropske skupnosti v drugo.

(\*5) „Neppravilno dokumentirano“ pomeni, da potrdilo o ponovnem izvozu pri pošiljki manjka ali pa je nepopolno, nepravilno ali ponarejeno.

Prosimo, da ta navodila uporabljate pri izpolnjevanju tistega oddelka potrdila o ponovnem izvozu za tuna, ki ga morajo potrditi izvozniki, uvozniki in vlada. Če se pri izpolnjevanju tega obrazca uporabi jezik, ki ni angleški, prosimo, da k temu potrdilu priložite prevod v angleški jezik. **Opomba:** če se proizvodi iz tuna ponovno izvažajo neposredno na Japonsko, ne da bi prej šli prek vmesne države/pravnega subjekta, se lahko vse ribe opredelijo na enem potrdilu, vendar pa je treba, če se proizvodi iz tuna ponovno izvažajo prek vmesne države/pravnega subjekta (t.j. države/pravnega subjekta, ki ni končni cilj izdelkov), pripraviti posamezna potrdila za različne končne cilje, ali pa je lahko vsaki ribi priloženo posebno potrdilo, tako da je mogoče ugotoviti kakršno koli morebitno ločevanje pošiljk v vmesni državi/pravnem subjektu. Uvoz delov rib razen mesa (npr. glave, oči, ikre, drobovje, repi) se lahko dovoli brez tega potrdila.

**NAVODILA**

**DOKUMENT št.:** Prostor, kamor država/pravni subjekt, ki izdaja dokument, vpiše številko dokumenta, ki jo določi sama.

- (1) **DRŽAVA/PRAVNI SUBJEKT, KI PONOVRNO IZVAŽA:** Vpisati ime države/pravnega subjekta, ki ponovno izvažata tune iz te pošiljke in ki je izdala to potrdilo. V skladu s priporočilom ICCAT lahko to potrdilo izda samo država/pravni subjekt, ki ponovno izvažata.
- (2) **KRAJ PONOVRNEGA IZVOZA:** Vpisati mesto, deželo ali provinco in državo/pravni subjekt, od koder so bili tuni ponovno izvoženi.

- (3) **OZNAČBA UVOŽENIH RIB:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. Opomba: ena vrstica mora označevati en tip proizvoda. (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, V MEDIJU, v obliki FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki. (2) Neto masa: neto masa proizvoda v kg. (3) Država zastave/pravni subjekt: vpisati ime države/pravnega subjekta plovila, ki je ulovilo tuna iz te pošiljke. (4) Datum uvoza.
- (4) **OZNAČBA PONOVNO IZVOŽENIH RIB:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. **Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda. (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, V MEDIJU, v obliki FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki. (2) Neto masa: neto masa proizvoda v kg.
- (5) **POTRDILO PONOVNEGA IZVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki ponovno izvažata pošiljko tuna, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum ponovnega izvoza pošiljke in številko dovoljenja ponovnega izvoznika (če je primerno).
- (6) **POTRDILO VLADE:** Vpisati ime in poln poklicni naziv uradnika, ki podpisuje potrdilo. Uradnik mora biti zaposlen pri pristojnih organih vlade države/pravnega subjekta, ki ponovno izvažata in na katero se nanaša to potrdilo. Ta zahteva se lahko opusti v skladu z RESOLUCIJO ICCAT O POTRJEVANJU STATISTIČNEGA DOKUMENTA ZA TUNA S STRANI VLADNEGA URADNIKA.
- (7) **POTRDILO UVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki uvažata tuna, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum uvoza tuna, številko dovoljenja (če je primerno) in končni kraj uvoza po ponovnem izvozu. V to je vključen uvoz v vmesne države/pravne subjekte. Pri svežih in ohlajenih proizvodih lahko podpis uvoznika zamenja podpis osebe iz podjetja za carinjenje, kadar uvoznik pravilno pooblasti to podjetje za podpis.

**KOPIJO IZPOLNJENEGA POTRDILO VRNITI:** (ime pisarne pristojnega organa države/pravnega subjekta, ki ponovno izvažata).

---

## PRILOGA X

## VZOREC POTRDILA O PONOVNEM IZVOZU ICCAT ZA MEČARICE

| DOKUMENT št.  |                     | POTRDILO O PONOVNEM IZVOZU ICCAT ZA MEČARICE |                               |   |  |
|---|---------------------|--|-------------------------------|---|--|
| <b>ODDELEK ZA PONOJNI IZVOZ:</b>  |                     |  |                               |   |  |
| <b>1. DRŽAVA/PRAVNI SUBJEKT, KI PONOVRNO IZVAŽA</b>   |                     |  |                               |   |  |
| <b>2. KRAJ PONOVRNEGA IZVOZA</b>  |                     |  |                               |   |  |
| <b>3. OZNAČBA UVOŽENIH RIB</b>  |                     |  |                               |   |  |
| Tip proizvoda (*)   |                     | Neto masa<br>(kg)                            | Država zastave/pravni subjekt |   | Datum<br>uvoza                         |
| F/FR  | RD/GG/GRD/ST/FL/OT  |  |                               |   |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
| <b>4. OZNAČBA RIB ZA PONOJNI IZVOZ</b>  |                     |  |                               |   |  |
| Tip proizvoda (*)   |                     | Neto masa<br>(kg)                            |                               |   |  |
| F/FR  | RD/GG/GRD/ST/FL/OT  |  |                               |   |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
| (*) F = sveže, FR = zamrznjene, RD = živa masa, GG = brez škrg in drobovja, GRD = v mediju, ST = zrezek, FL = filet, OT = drugo (označiti tip proizvoda)  |                     |  |                               |   |  |
| <b>5. POTRDILO PONOVRNEGA IZVOZNIKA</b> – Pri izvozu v države/pravne subjekte, ki so sprejele drugo najmanjšo velikost ICCAT za mečarice, mora izvoznik potrditi, da so navedene mečarice težje od 15 kg (33 lb) ali, če so v kosih, da so bili kosi pridobljeni iz mečaric, težjih od 15 kg. |                     |  |                               |   |  |
| Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.  |                     |  |                               |   |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Ime podjetja</b> | <b>Naslov</b>                                | <b>Podpis</b>                 | <b>Datum</b>                              | <b>Št. dovoljenja</b> (če je primerno) |
|   |                     |  |                               |   |  |
| <b>6. POTRDILO VLADE</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.   |                     |  |                               |   |  |
| <b>Ime in poklicni naziv</b>  | <b>Organizacija</b> | <b>Podpis</b>                                | <b>Datum</b>                  |   |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
| <b>ODDELEK ZA UVOZ:</b>   |                     |  |                               |   |  |
| <b>7. POTRDILO UVOZNIKA</b> – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.  |                     |  |                               |   |  |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                     |  |                               |   |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>       | <b>Podpis</b>                                | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                     |  |                               |   |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>       | <b>Podpis</b>                                | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                     |  |                               |   |  |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>       | <b>Podpis</b>                                | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |  |
|   |                     |  |                               |   |  |
| <b>KONČNI KRAJ UVOZA</b>  |                     |  |                               |   |  |
| <b>Mesto:</b> _____   |                     | <b>Dežela ali provinca:</b> _____            |                               | <b>Država/pravni subjekt:</b> _____       |  |

OPOMBA: ČE SE PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA UPORABI JEZIK, KI NI ANGLEŠKI, PROSIMO, DA K TEMU DOKUMENTU PRILOŽITE PREVOD V ANGLEŠKI JEZIK.

## NAVODILA

**DOKUMENT št.:** Prostor, kamor država/pravni subjekt, ki izdaja dokument, vpiše številko dokumenta, ki jo določi sama.

- (1) **DRŽAVA/PRAVNI SUBJEKT, KI PONOVRNO IZVAŽA:** Vpisati mesto, deželo ali provinco in državo/pravni subjekt, od koder so bile mečarice ponovno izvožene.
- (2) **KRAJ PONOVRNEGA IZVOZA:** Vpisati mesto, deželo ali provinco in državo/pravni subjekt, od koder so bile mečarice ponovno izvožene.
- (3) **KRAJ PONOVRNEGA IZVOZA:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. **Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda. (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, V MEDIJU, v obliki ZREZKOV, FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki. (2) Neto masa: neto masa proizvoda v kg. (3) Država zastave/pravni subjekt: Vpisati ime države/pravnega subjekta plovila, ki je ulovilo mečarice iz te pošiljke. (4) Datum uvoza.
- (4) **OZNAČBA RIB ZA PONOVRNI IZVOZ:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. **Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda. (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, V MEDIJU, v obliki ZREZKOV, FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki. (2) Neto masa: neto masa proizvoda v kg.
- (5) **POTRDILO PONOVRNEGA IZVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki ponovno izvaža pošiljko mečaric, mora navesti svoje ime, ime podjetja, naslov, podpis, datum ponovnega izvoza pošiljke in številko dovoljenja ponovnega izvoznika (če je primerno).
- (6) **POTRDILO VLADE:** Vpisati ime in poln poklicni naziv uradnika, ki podpisuje potrdilo. Uradnik mora biti zaposlen pri pristojnem organu vlade države/pravnega subjekta, na katero se nanaša to potrdilo, ali pri osebi ali ustanovi, ki jo pristojni organ vlade pooblasti za potrjevanje takih potrdil. Nadomestni ukrep, opisan v odstavkih od A do D resolucije ICCAT o potrjevanju statističnega dokumenta za tune s strani vladnega uradnika, ki jo je Komisija sprejela leta 1993, se lahko uporabi za zgornje zahteve glede potrjevanja v tem programu statističnih dokumentov za mečarice.
- (7) **POTRDILO UVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki uvaža mečarice, mora navesti svoje ime, ime podjetja, podpis, naslov, datum uvoza mečaric, številko dovoljenja (če je primerno) in končni kraj uvoza po ponovnem izvozu. V to je vključen uvoz v vmesne države/pravne subjekte. Pri svežih in ohlajenih proizvodih lahko podpis uvoznika zamenja podpis osebe iz podjetja za carinjenje, kadar uvoznik pravilno pooblasti to podjetje za podpis.

**KOPIJO IZPOLNJENEGA POTRDILO VRNITI:** (ime pisarne pristojnega organa države/pravnega subjekta, ki ponovno izvaža).

## PRILOGA XI

## VZOREC POTRDILA O PONOVNEM IZVOZU ICCAT ZA VELEOKEGA TUNA

| DOKUMENT št.   |                            | POTRDILO O PONOVNEM IZVOZU ICCAT ZA VELEOKEGA TUNA |                               |   |
|--|----------------------------|--|-------------------------------|---|
| <b>ODDELEK ZA PONOVNI IZVOZ:</b>   |                            |  |                               |   |
| <b>1. DRŽAVA/PRAVNI SUBJEKT, KI PONOVNO IZVAŽA</b>   |                            |  |                               |   |
| <b>2. KRAJ PONOVNEGA IZVOZA</b>  |                            |  |                               |   |
| <b>3. OZNČBA UVOŽENIH RIB</b>  |                            |  |                               |   |
| Tip proizvoda (*)  |                            | Neto masa<br>(kg)                                  | Država zastave/pravni subjekt | Datum<br>uvoza                            |
| F/FR   | RD/GG/GRD/FL/OT            |  |                               |   |
|  |                            |  |                               |   |
|  |                            |  |                               |   |
|  |                            |  |                               |   |
|  |                            |  |                               |   |
| <b>4. OZNAČBA RIB ZA PONOVNI IZVOZ</b>   |                            |  |                               |   |
| Tip proizvoda (*)  |                            | Neto masa<br>(kg)                                  |                               |   |
| F/FR   | RD/GG/GRD/FL/OT            |  |                               |   |
|  |                            |  |                               |   |
|  |                            |  |                               |   |
|  |                            |  |                               |   |
|  |                            |  |                               |   |
| (*) F = sveže, FR = zamrznjene, RD = živa masa, GG = brez škrg in drobovja, GRD = s prelivom, FL = filet, OT = drugo. (Označiti tip proizvoda) |                            |  |                               |   |
| <b>5. POTRDILO PONOVNEGA IZVOZNIKA – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</b>      |                            |  |                               |   |
| <b>Ime/Ime podjetja</b>  | <b>Naslov</b>              | <b>Podpis</b>                                      | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b> (če je primerno)    |
|  |                            |  |                               |   |
| <b>6 POTRDILO VLADE – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</b>                     |                            |  |                               |   |
| <b>Ime in poklicni naziv</b>   | <b>Podpis</b>              | <b>Datum</b>                                       | <b>Vladni žig</b>             |   |
|  |                            |  |                               |   |
| <b>ODDELEK ZA UVOZ:</b>  |                            |  |                               |   |
| <b>7. POTRDILO UVOZNIKA – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</b>                 |                            |  |                               |   |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)  |                            |  |                               |   |
| <b>Ime</b>   | <b>Naslov</b>              | <b>Podpis</b>                                      | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |
|  |                            |  |                               |   |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)  |                            |  |                               |   |
| <b>Ime</b>   | <b>Naslov</b>              | <b>Podpis</b>                                      | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |
|  |                            |  |                               |   |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)  |                            |  |                               |   |
| <b>Ime</b>   | <b>Naslov</b>              | <b>Podpis</b>                                      | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |
|  |                            |  |                               |   |
| <b>KONČNI KRAJ UVOZA:</b>  |                            |  |                               |   |
| <b>Mesto</b>   | <b>Dežela ali provinca</b> | <b>Država/pravni subjekt</b>                       |                               |   |
|  |                            |  |                               |   |

OPOMBA: ČE SE PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA UPORABI JEZIK, KI NI ANGLEŠKI, PROSIMO, DA K TEMU DOKUMENTU PRILOŽITE PREVOD V ANGLEŠKI JEZIK.

## NAVODILA

**DOKUMENT št.:** Prostor, kamor država/pravni subjekt, ki izdaja dokument, vpiše številko dokumenta, ki jo določi sama.

- (1) **DRŽAVA/PRAVNI SUBJEKT, KI PONOVRNO IZVAŽA:** Vpisati ime države/pravnega subjekta, ki ponovno izvaža veleokega tuna iz te pošiljke in ki je izdala to potrdilo. V skladu s priporočilom ICCAT lahko to potrdilo izda samo država/pravni subjekt, ki ponovno izvaža.
- (2) **KRAJ PONOVRNEGA IZVOZA:** Vpisati mesto, deželo ali provinco in državo/pravni subjekt, od koder je bil veleoki tun ponovno izvoženi.
- (3) **OZNAČBA UVOŽENIH RIB:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. **Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda. (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, S PRELIVOM, v obliki FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki. (2) Neto masa: neto masa proizvoda v kg. (3) Država zastave/pravni subjekt: Vpisati ime države/pravnega subjekta plovila, ki je ulovilo veleokega tuna iz te pošiljke. (4) Datum uvoza.
- (4) **OZNAČBA RIB ZA PONOVRNI IZVOZ:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. **Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda. (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, S PRELIVOM, v obliki FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki. (2) Neto masa: neto masa proizvoda v kg.
- (5) **POTRDILO PONOVRNEGA IZVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki ponovno izvaža pošiljko veleokega tuna, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum ponovnega izvoza pošiljke in številko dovoljenja ponovnega izvoznika (če je primerno).
- (6) **POTRDILO VLADE:** Vpisati ime in poln poklicni naziv uradnika, ki podpisuje potrdilo. Uradnik mora biti zaposlen pri pristojnem organu vlade države/pravnega subjekta, na katero se nanaša to potrdilo, ali pri osebi ali ustanovi, ki jo pristojni organ vlade pooblasti za potrjevanje takih potrdil. Nadomestni ukrep, opisan v odstavkih od A do D resolucije ICCAT o potrjevanju statističnega dokumenta za tune s strani vladnega uradnika, ki jo je Komisija sprejela leta 1993, se lahko uporabi za zgornje zahteve glede potrjevanja v tem programu statističnih dokumentov za veleokega tuna.
- (7) **POTRDILO UVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki uvaža veleokega tuna, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum uvoza veleokega tuna, številko dovoljenja (če je primerno) in končni kraj uvoza po ponovnem izvozu. V to je vključen uvoz v vmesne države/pravne subjekte. Pri svežih in ohlajenih proizvodih lahko podpis uvoznika zamenja podpis osebe iz podjetja za carinjenje, kadar uvoznik pravilno pooblasti to podjetje za podpis.

**KOPIJO IZPOLNJENEGA POTRDILO VRNITI:** (ime pisarne pristojnega organa države/pravnega subjekta, ki ponovno izvaža).

## PRILOGA XII

## VZOREC POTRDILA O PONOVNEM IZVOZU IOTC ZA VELEOKEGA TUNA

| DOKUMENT št.  |                            | POTRDILO O PONOVNEM IZVOZU IOTC ZA VELEOKEGA TUNA |                               |   |             |
|---|----------------------------|---|-------------------------------|---|-------------|
| <b>ODDELEK ZA PONOJNI IZVOZ:</b>  |                            |   |                               |   |             |
| <b>1. DRŽAVA/PRAVNI SUBJEKT, KI PONOVRNO IZVAŽA</b>   |                            |   |                               |   |             |
| <b>2. KRAJ PONOVRNEGA IZVOZA</b>  |                            |   |                               |   |             |
| <b>3. OZNAČBA UVOŽENIH RIB</b>  |                            |   |                               |   |             |
| Tip proizvoda (*)   |                            | Neto masa<br>(kg)                                 | Država zastave/pravni subjekt |   | Datum uvoza |
| F/FR  | RD/GG/GRD/FL/OT            |   |                               |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
| <b>4. OZNAČBA RIB ZA PONOJNI IZVOZ</b>  |                            |   |                               |   |             |
| Tip proizvoda (*)   |                            | Neto masa   |                               |   |             |
| F/FR  | RD/GG/GRD/FL/OT            | (kg)  |                               |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
| (*) F = sveže, FR = zamrznjene, RD = živa masa, GG = brez škrg in drobovja, GRD = s prelivom, FL = filet, OT = drugo (označiti tip proizvoda) |                            |   |                               |   |             |
| <b>5. POTRDILO PONOVRNEGA IZVOZNIKA – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</b>    |                            |   |                               |   |             |
| <b>Ime/Ime podjetja</b>   | <b>Naslov</b>              | <b>Podpis</b>                                     | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b> (če je primerno)    |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
| <b>6. POTRDILO VLADE – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</b>                   |                            |   |                               |   |             |
| <b>Ime in poklicni naziv</b>  | <b>Podpis</b>              | <b>Datum</b>                                      | <b>Vladni žig</b>             |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
| <b>ODDELEK ZA UVOZ:</b>   |                            |   |                               |   |             |
| <b>7. POTRDILO UVOZNIKA – Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.</b>                |                            |   |                               |   |             |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                            |   |                               |   |             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>              | <b>Podpis</b>                                     | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                            |   |                               |   |             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>              | <b>Podpis</b>                                     | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
| <b>POTRDILO UVOZNIKA</b> (vmesna država/pravni subjekt)   |                            |   |                               |   |             |
| <b>Ime</b>  | <b>Naslov</b>              | <b>Podpis</b>                                     | <b>Datum</b>                  | <b>Št. dovoljenja</b><br>(če je primerno) |             |
|   |                            |   |                               |   |             |
| <b>KONČNI KRAJ UVOZA:</b>   |                            |   |                               |   |             |
| <b>Mesto</b>  | <b>Dežela ali provinca</b> |   | <b>Država/pravni subjekt</b>  |   |             |
|   |                            |   |                               |   |             |

OPOMBA: ČE SE PRI IZPOLNJEVANJU TEGA OBRAZCA UPORABI JEZIK, KI NI ANGLEŠKI, PROSIMO, DA K TEMU DOKUMENTU PRILOŽITE PREVOD V ANGLEŠKI JEZIK.

## NAVODILA

**DOKUMENT št.:** Prostor, kamor država/pravni subjekt, ki izdaja dokument, vpiše številko dokumenta, ki jo določi sama.

- (1) **DRŽAVA/PRAVNI SUBJEKT, KI PONOVO IZVAŽA:** Vpisati ime države/pravnega subjekta, ki ponovno izvaža veleoke tune iz te pošiljke in ki je izdala to potrdilo. V skladu z resolucijo IOTC lahko to potrdilo izda samo država/pravni subjekt, ki ponovno izvaža.
- (2) **KRAJ PONOVNEGA IZVOZA:** Vpisati mesto, deželo ali provinco in državo/pravni subjekt, od koder je bil veleoki tun ponovno izvožen.
- (3) **OZNAČBA UVOŽENIH RIB:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. **Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda. (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVA MASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, S PRELIVOM, v obliki FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki. (2) Neto masa: neto masa proizvoda v kg. (3) Država zastave/pravni subjekt: Vpisati ime države/pravnega subjekta plovila, ki je ulovilo veleokega tuna iz te pošiljke. (4) Datum uvoza.
- (4) **OZNAČBA RIB ZA PONOVNI IZVOZ:** Izvoznik mora naslednje podatke vpisati čimbolj natančno. **Opomba:** ena vrstica mora označevati en tip proizvoda. (1) Tip proizvoda: opredeliti tip proizvoda, ki se pošilja, kot SVEŽ ali ZAMRZNJEN (F/FR) in ali je to ŽIVAMASA, BREZ ŠKRG IN DROBOVJA, S PRELIVOM, v obliki FILETOV ali v DRUGI obliki. Pri DRUGO označiti tip proizvodov v pošiljki. (2) Neto masa: neto masa proizvoda v kg.
- (5) **POTRDILO PONOVNEGA IZVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki ponovno izvaža pošiljko veleokega tunov, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum ponovnega izvoza pošiljke in številko dovoljenja ponovnega izvoznika (če je primerno).
- (6) **POTRDILO VLADE:** Vpisati ime in poln poklicni naziv uradnika, ki podpisuje potrdilo. Uradnik mora biti zaposlen pri pristojnem organu vlade države/pravnega subjekta, na katero se nanaša to potrdilo, ali pri osebi ali ustanovi, ki jo pristojni organ vlade pooblasti za potrjevanje takih potrdil.
- (7) **POTRDILO UVOZNIKA:** Oseba ali podjetje, ki uvaža veleoke tune, mora navesti svoje ime, naslov, podpis, datum uvoza veleokih tunov, številko dovoljenja (če je primerno) in končni kraj uvoza po ponovnem izvozu. V to je vključen uvoz v vmesne države/pravne subjekte. Pri svežih in ohlajenih proizvodih lahko podpis uvoznika zamenja podpis osebe iz podjetja za carinjenje, kadar uvoznik pravilno pooblasti to podjetje za podpis.

**KOPIJO IZPOLNJENEGA POTRDILO VRNITI:** (ime pisarne pristojnega organa države/pravnega subjekta, ki ponovno izvaža).

\_\_\_\_\_



## PRILOGA XIII

## PODATKI V ZVEZI S POTRJEVANJEM STATISTIČNIH DOKUMENTOV ICCAT

1. **Zastava:**
2. **Statistični dokument** (tuni, mečarice, veleoki tuni, vsi): \_\_\_\_\_
3. **Vlada/vladni organ(-i)**, pooblaščen(i) za potrjevanje statističnih dokumentov

| Ime organa | Naslov organa | Vzorec žiga |
|------------|---------------|-------------|
|            |               |             |
|            |               |             |
|            |               |             |

*Opomba:* Za vsak organ priložiti seznam imen, položajev in naslovov oseb, ki so pooblašcene za potrjevanje dokumentov.

4. **Druge ustanove, ki jih vlada/organ** pooblasti za potrjevanje statističnih dokumentov

| Ime organa | Naslov organa | Vzorec žiga |
|------------|---------------|-------------|
|            |               |             |
|            |               |             |
|            |               |             |

*Opomba:* Za vsak organ priložiti seznam imen, položajev in naslovov oseb, ki so pooblašcene za potrjevanje dokumentov.

**Navodila:**

Pogodbence in sodelujoče nepogodbence ali pravni subjekti, katerih plovila lovijo vrste, za katere je treba pri mednarodni trgovini predložiti statistične dokumente ICCAT, morajo podatke, navedena na tej strani, predložiti izvršilnemu sekretarju ICCAT (\*) in poskrbeti, da se mu kakršne koli spremembe pošljejo pravočasno.

(\*) ICCAT: Calle Corazón de María 8 (6th floor), E-28002 Madrid, Spain.

## PRILOGA XIV

## PODATKI V ZVEZI S POTRJEVANJEM STATISTIČNIH DOKUMENTOV IOTC

1. **Zastava:**
2. **Vladne organizacije/organi**, pooblaščenici za potrjevanje statističnih dokumentov

| Ime organizacije | Naslov organizacije | Vzorec žiga |
|------------------|---------------------|-------------|
|                  |                     |             |
|                  |                     |             |
|                  |                     |             |

*Opomba:* Za vsako organizacijo priložiti seznam imen, položajev in naslovov oseb, ki so pooblaščenice za potrjevanje dokumentov.

3. **Druge ustanove, ki jih vlada/organi** pooblastijo za potrjevanje statističnih dokumentov

| Ime organizacije | Naslov organizacije | Vzorec žiga |
|------------------|---------------------|-------------|
|                  |                     |             |
|                  |                     |             |
|                  |                     |             |

*Opomba:* Za vsako organizacijo priložiti seznam imen, položajev in naslovov oseb, ki so pooblaščenice za potrjevanje dokumentov.

**Navodila:**

Pogodbenice, nepogodbenice in pravni subjekti, katerih plovila lovijo vrste, za katere je treba pri mednarodni trgovini predložiti statistične dokumente, morajo podatke, navedene na tej strani, predložiti sekretariatu (\*) in poskrbeti, da sekretariatu kakršne koli spremembe pošljejo pravočasno.

(\*) IOTC, B.P. 1011, Port de pêche, Victoria, Seychelles.

## PRILOGA XV

## POLLETNO POROČILO O STATISTIČNEM DOKUMENTU ICCAT ZA TUNE

Obdobje od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ DRŽAVA UVOZNICA

| Država zastave | Oznaka območja | Oznaka orodja | Kraj izvoza | Tip proizvoda |                 | Masa (kg) |
|----------------|----------------|---------------|-------------|---------------|-----------------|-----------|
|                |                |               |             | F/FR          | RD/GG/GRD/FL/OT |           |
|                |                |               |             |               |                 |           |

**OZNAKA**

|      |   |
|------|---|
| BB   | Čoln za ribolov z vabo                  |
| GILL | Zabodna mreža                           |
| HAND | Ročna ribiška vrvica                    |
| HARP | Harpuna                                 |
| LL   | Parangal                                |
| MWT  | Pelagična vlečna mreža                  |
| PS   | Zaporna plavarica                       |
| RR   | Palica in vreteno                       |
| SPHL | Športna ročna ribiška vrvica            |
| SPOR | Neklasificiran športni ribolov          |
| SURF | Neklasificirano površinsko ribarjenje   |
| TL   | Nadzorovana vrv („tended line“)         |
| TRAP | Past za tuna                            |
| TROL | Panule                                  |
| UNCL | Neklasificirane metode                  |
| OT   | Drug tip (opredeliti tip orodja: _____) |

**OZNAKA**

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| F   | Sveži                 |
| FR  | Zamrznjeni            |
| RD  | Živa masa             |
| GG  | Brez škrg in drobovja |
| GRD | V mediju              |
| FL  | Fileti                |
| OT  | Drugo                 |

**OBMOČJE**

|     |                   |
|-----|-------------------|
| WA  | Zahodni Atlantik  |
| EA  | Vzhodni Atlantik  |
| MED | Sredozemsko morje |
| PAC | Tihi ocean        |

**OZNAKA**

## POLLETNO POROČILO O DOVOLJENJU ZA PONOVNI IZVOZ ICCAT ZA TUNA

Od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ DRŽAVA UVOZNICA

| Država zastave | Država, ki ponovno izvača | Kraj izvoza | Tip proizvoda |                | Masa (kg) |
|----------------|---------------------------|-------------|---------------|----------------|-----------|
|                |                           |             | F/FR          | RD/GG/DR/FL/OT |           |
|                |                           |             |               |                |           |

|               |                                       |               |                        |
|---------------|---------------------------------------|---------------|------------------------|
| <b>OZNAKA</b> | <b>TIP ORODJA</b>                     | <b>OZNAKA</b> | <b>TIP PROIZVODA</b>   |
| BB            | Čoln za ribolov z vabo                | F             | Sveži                  |
| GILL          | Zabodna mreža                         | FR            | Zamrznjeni             |
| HAND          | Ročna ribiška vrstica                 | RD            | Živa masa              |
| HARP          | Harpuna                               | GG            | Brez škrge in drobovja |
| LL            | Parangal                              | DR            | V mediju               |
| MWT           | Pelagična vlečna mreža                | FL            | Fileti                 |
| PS            | Zaporna plavarica                     | OT            | Drugo                  |
| RR            | Palica in vreteno                     |               |                        |
| SPHL          | Športna ročna ribiška vrstica         |               |                        |
| SPOR          | Neklasificiran športni ribolov        |               |                        |
| SURF          | Neklasificirano površinsko ribarjenje | <b>KOOD</b>   | <b>OBMOČJE</b>         |
| TL            | Nadzorovana vrvc ("tended line")      | WA            | Zahodni Atlantik       |
| TRAP          | Past za tuna                          | EA            | Vzhodni Atlantik       |
| TROL          | Panule                                | MED           | Sredozemsko morje      |
| UNCL          | Nedoločene metode                     | PAC           | Tihi ocean             |
| OT            | Drugo (navesti podrobnosti: _____)    |               |                        |

## PRILOGA XVI

## POLLETNO POROČILO O STATISTIČNEM DOKUMENTU ICCAT ZA MEČARICE

Od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ DRŽAVA UVOZNIKA/PRAVNI SUBJEKT

| Država zastave/<br>pravni subjekt | Oznaka območja | Oznaka orodja | Kraj izvoza | Tip proizvoda |                 | Masa proizvoda<br>(kg) |
|-----------------------------------|----------------|---------------|-------------|---------------|-----------------|------------------------|
|                                   |                |               |             | F/FR          | RD/GG/GRD/FL/OT |                        |
|                                   |                |               |             |               |                 |                        |

**OZNAKA ORODJA**

BB  
GILL  
HAND  
HARP  
LL  
MWT  
PS  
RR  
SPHL  
SPOR  
SURF  
TL  
TRAP  
TROL  
UNCL  
OT

**TIP ORODJA**

Čoln za ribolov z vabo  
Zabodna mreža  
Ročna ribiška vrstica  
Harpuna  
Parangal  
Pelagična vlečna mreža  
Zaporna plavarica  
Palica in vreteno  
Športna ročna ribiška vrstica  
Neklasificiran športni ribolov  
Neklasificirano površinsko ribarjenje  
Nadzorovana vrv („tended line“)  
Past za tuna  
Panule  
Neklasificirane metode  
Drugo (navesti podrobnosti: \_\_\_\_\_)

**OZNAKA**

F  
FR  
RD  
GG  
GRD  
FL  
ST  
OT  
  
**OZNAKA**  
NAT  
SUN  
MED  
PAC  
ID

**TIP PROIZVODA**

Sveži  
Zamrznjeni  
Živa masa  
Brez škrg in drobovja  
V mediju  
Fileti  
Zrezki  
Druga oblika; označiti tip  
proizvodov v pošiljki.

**OZNAKA OBMOČJA**

Severni Atlantik  
Južni Atlantik  
Sredozemsko morje  
Tihi ocean  
Indijski ocean

---

**POLLETNO POROČILO O DOVOLJENJU ZA PONOVI IZVOZ ICCAT ZA MEČARICE**


---

Od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ DRŽAVA UVOZNICA

Mesec                      Mesec                      Leto

| Država zastave | Država, ki ponovno izvažata | Kraj ponovnega izvoza | Tip proizvoda |                 | Masa (kg) |
|----------------|-----------------------------|-----------------------|---------------|-----------------|-----------|
|                |                             |                       | F/FR          | RD/GG/GRD/FL/OT |           |
|                |                             |                       |               |                 |           |

**TIP PROIZVODA**

|     |  |
|-----|--|
| F   | Sveži  |
| FR  | Zamrznjeni                                       |
| RD  | Živa masa  |
| GG  | Brez škrig in drobovja                           |
| GRD | V mediju   |
| ST  | Zrezki   |
| FL  | Fileti   |
| OT  | Druga oblika; označiti tip proizvodov v pošiljki |

## PRILOGA XVII

## POLLETNO POROČILO O STATISTIČNEM DOKUMENTU ICCAT ZA VELEOKE TUNE

Od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ DRŽAVA UVOZNICA/PRAVNI SUBJEKT

| Država zastave/<br>pravni subjekt | Mesec          |               | Kraj izvoza | Tip proizvoda |                 | Masa<br>proizvoda<br>(kg) |
|-----------------------------------|----------------|---------------|-------------|---------------|-----------------|---------------------------|
|                                   | Oznaka območja | Oznaka orodja |             | F/FR          | RD/GG/GRD/FL/OT |                           |
|                                   |                |               |             |               |                 |                           |

## OZNAKA ORODJA TIP ORODJA

|      |                                       |
|------|---------------------------------------|
| BB   | Čoln za ribolov z vabo                |
| GILL | Zabodna mreža                         |
| HAND | Ročna ribiška vrvica                  |
| HARP | Harpuna                               |
| LL   | Parangal                              |
| MWT  | Pelagična vlečna mreža                |
| PS   | Zaporna plavarica                     |
| RR   | Palica in vreteno                     |
| SPHL | Športna ročna ribiška vrvica          |
| SPOR | Neklasificiran športni ribolov        |
| SURF | Neklasificirano površinsko ribarjenje |
| TL   | Nadzorovana vrv („tended line“)       |
| TRAP | Past za tuna                          |
| TROL | Panule                                |
| UNCL | Neklasificirane metode                |
| OT   | Drugo (navesti podrobnosti: _____ )   |

## PROIZVOD

|     |  |
|-----|--|
| F   | Sveži  |
| FR  | Zamrznjeni   |
| RD  | Živa masa  |
| GG  | Brez škrg in drobovja                                |
| GRD | V mediju   |
| FL  | Fileti   |
| OT  | Druga oblika; označiti tip<br>proizvodov v pošiljki. |

## TIP

## OBMOČJE

|    |                 |
|----|-----------------|
| ID | Indijski ocean  |
| PA | Tihi ocean      |
| AT | Atlantski ocean |

## OZNAKA

**POLLETNO POROČILO O DOVOLJENJU ZA PONOVNI IZVOZ ICCAT ZA VELEOKEGA TUNA**

Od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ DRŽAVA UVOZNIKA/PRAVNI SUBJEKT

| Država zastave/<br>pravni subjekt | Država zastave/pravni subjekt,<br>ki ponovno<br>izvažata | Kraj ponovnega izvoza | Tip proizvoda |                 | Masa proizvoda<br>(kg) |
|-----------------------------------|--|-----------------------|---------------|-----------------|------------------------|
|                                   |  |                       | F/FR          | RD/GG/GRD/FL/OT |                        |
|                                   |  |                       |               |                 |                        |

**TIP PROIZVODA Sveži**

|    |  |
|----|--|
| F  | Zamrznjeni                                       |
| FR | Živa masa  |
| RD | Brez škrg in drobovja                            |
| GG | V mediju   |
| DR | Dressed  |
| FL | Fileti   |
| OT | Druga oblika; označiti tip proizvodov v pošiljki |



## PRILOGA XVIII

## POLLETNO POROČILO O STATISTIČNEM DOKUMENTU IOTC ZA VELEOKE TUNE

Od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ DRŽAVA UVOZNICA/PRAVNI SUBJEKT

| Država zastave/<br>pravni subjekt | Oznaka območja | Oznaka orodja | Kraj izvoza | Tip proizvoda |                 | Teža proizvoda<br>(kg) |
|-----------------------------------|----------------|---------------|-------------|---------------|-----------------|------------------------|
|                                   |                |               |             | F/FR          | RD/GG/GRD/FL/OT |                        |
|                                   |                |               |             |               |                 |                        |

**OZNAKA ORODJA**

|      |                                       |
|------|---------------------------------------|
| BB   | Čoln za ribolov z vabo                |
| GILL | Zabodna mreža                         |
| HAND | Ročna ribiška vrstica                 |
| HARP | Harpuna                               |
| LL   | Parangal                              |
| MWT  | Pelagična vlečna mreža                |
| PS   | Zaporna plavarica                     |
| RR   | Palica in vreteno                     |
| SPOR | Neklasificiran športni ribolov        |
| SPHL | Športna ročna ribiška vrstica         |
| SURF | Neklasificirano površinsko ribarjenje |
| TL   | Nadzorovana vrvi („tended line“)      |
| TRAP | Past za tuna                          |
| TROL | Panule                                |
| UNCL | Neklasificirane metode                |
| OT   | Drugo (navesti podrobnosti: _____)    |

**TIP ORODJA****OZNAKA**

F  
FR  
RD  
GG  
GRD  
FL  
OT

**TIP PROIZVODA**

Sveži  
Zamrznjeni  
Živa masa  
Brez škrg in drobovja  
V mediju  
Fileti  
Druga oblika; označiti tip  
proizvodov v pošiljki.

**OZNAKA**

ID  
PA  
AT

**OZNAKA OBMOČJA**

Indijski ocean  
Tih ocean  
Atlantski ocean

**POLLETNO POROČILO O DOVOLJENJU ZA PONOVNI IZVOZ IOTC ZA VELEOKE TUNE**

Od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ DRŽAVA UVOZNICA/PRAVNI SUBJEKT

| Država zastave/<br>pravni subjekt | Država zastave/pravni<br>subjekt, ki ponovno<br>izvaža | Kraj ponovnega izvoza | Tip proizvoda |                 | Masa proizvoda<br>(kg) |
|-----------------------------------|--|-----------------------|---------------|-----------------|------------------------|
|                                   |  |                       | F/FR          | RD/GG/GRD/FL/OT |                        |
|                                   |  |                       |               |                 |                        |

| ŠIFRA | TIP PROIZVODA                                    |
|-------|--|
| F     | Sveži  |
| FR    | Zamrznjeni                                       |
| RD    | Živa masa  |
| GG    | Brez škrv in drobovja                            |
| DR    | V mediju   |
| FL    | Fileti   |
| OT    | Druga oblika; označiti tip proizvodov v pošiljki |

## PRILOGA XIX

| Uredba (ES) št. 858/94  | Ta uredba     |
|-------------------------|---------------|
| – Člen 1                | – Člen 2      |
| – Člen 2                | – Člen 4      |
| – Člen 2a               | – Člen 5      |
| – Člen 3(1), (2) in (3) | – Člen 4      |
| – Člen 3(4)             | – Člen 6      |
| – Člen 3a               | – Člen 6      |
| – Člen 4                | –             |
| – Člen 5                | – Člen 9      |
| – Priloga I             | – Priloga IVa |
| – Priloga II            | – Priloga IVb |
| – Priloga III           | – Priloga IX  |